

#19-02

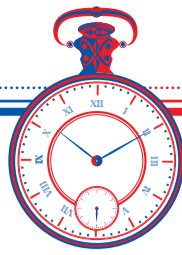
22 de Marzo



EL TIEMPO

Periódico Mensual para el Estado de Delaware
Bilingüe • Gratis

www.eltiempohispano.com



HISPANO

Delaware State wide Monthly Newspaper
Bilingual • Complimentary

2024

March 22



Inauguración de un Centro Bilingüe de Aprendizaje Temprano en New Castle, Delaware



Inauguration of a Bilingual Early Learning Center in New Castle, Delaware

Aprender como aventura

Melina Nepomuceno es una joven de Wilmington, Delaware, de 21 años que trabaja como guía en el parque estatal de Auburn Valley en Delaware.



Learning as an adventure

Melina Nepomuceno is a 21-year-old Wilmington, Delaware, native who works as a guide at Auburn Valley State Park in Delaware.

Campaña de los pobres de Delaware

Movilizaremos votos para las elecciones primarias, así como para las elecciones generales en Delaware



Delaware Poor People's Campaign

We will be mobilizing votes for the primary election as well as the general election in Delaware,"

LCH reconocido como hogar médico centrado en la persona

LCH Health and Community Services se enorgullece de anunciar que ha sido reconocido por el Comité Nacional de Garantía de Calidad 2024

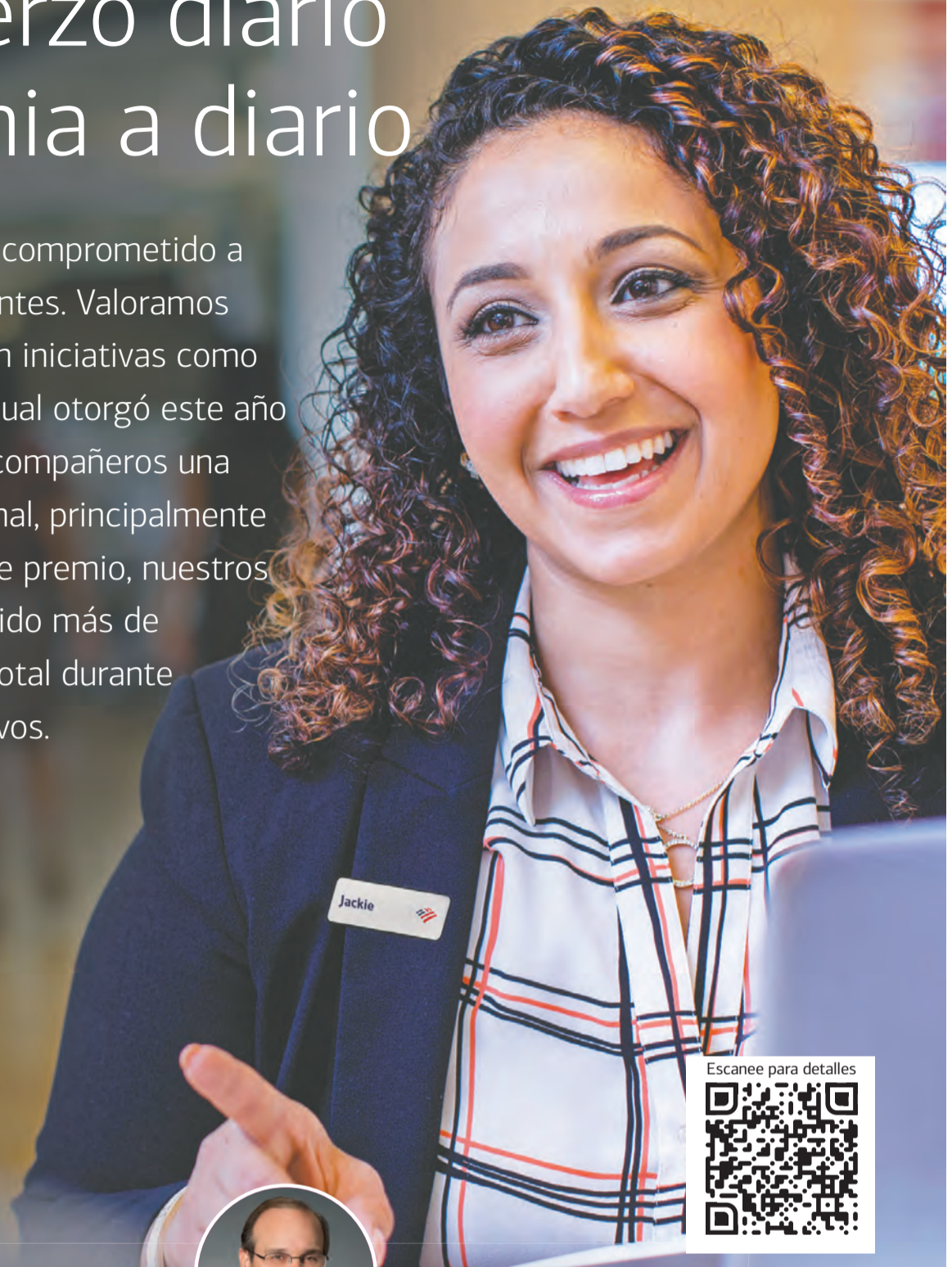


LCH Recognized as a Person-Centered Medical Home

LCH Health and Community Services is proud to announce that it has been recognized by NCQA as a Person-Centered Medical Home for 2024.

El esfuerzo diario se premia a diario

Nuestro equipo está comprometido a servir a nuestros clientes. Valoramos este compromiso con iniciativas como Sharing Success, la cual otorgó este año al 97% de nuestros compañeros una remuneración adicional, principalmente en acciones. Con este premio, nuestros empleados han recibido más de \$4,800 millones en total durante siete años consecutivos.



Tenemos el compromiso de brindar un excelente lugar de trabajo para nuestros compañeros en Delaware y en todo el mundo al ofrecer beneficios líderes en la industria, un salario mínimo de \$23/hora con la meta de \$25/hora para 2025 y oportunidades para hacer carrera con nosotros. Por esto, hemos recibido el reconocimiento America's Most JUST Companies por ser una de las mejores empresas para los trabajadores en los EE. UU.

 Chip Rossi
Presidente de Bank of America en Delaware

Para conocer más, visite bankofamerica.com/delaware



¿Qué quiere lograr?®

Algunos materiales y contenidos en línea pueden estar disponibles solo en inglés.

Cuando utiliza la función QRC, cierta información se recopila desde su dispositivo móvil con fines comerciales. Para las Clasificaciones anuales, JUST Capital recopila y analiza datos corporativos para evaluar las 1,000 compañías públicas más grandes de EE. UU. en 20 asuntos identificados a través de una investigación exhaustiva y continua de opinión pública sobre las actitudes de los estadounidenses con respecto al comportamiento corporativo responsable. Al determinar cuáles son las 10 mejores empresas para los trabajadores, JUST Capital utilizó su Índice de Trabajadores Líderes, el cual da seguimiento al 20% de las principales empresas con mejor rendimiento en las cinco cuestiones relacionadas con los trabajadores que se evalúan en su Clasificación anual. <https://justcapital.com>

Bank of America, N.A. Miembro de FDIC. Igualdad de oportunidades de crédito. © 2024 Bank of America Corporation. Todos los derechos reservados.


EL TIEMPO HISPANO

22 de marzo 2024 #19 - 02

March 22, 2024 #19 - 02

 Periódico Bilingüe Mensual para el Estado de Delaware
 Delaware Statewide Monthly Bilingual Newspaper

**El Tiempo Hispano es una Publicación de
 Hola Delaware LLC**
302-588-9584

El Tiempo Hispano is published by


**GERENTE
 GENERAL MANAGER**

 María Vera-Rodríguez
 manager@eltiempohispano.com

EDITOR

 Gabriel Pilonieta-Blanco
 editor@eltiempohispano.com
 302-588-9584

PUBLICIDAD / ADVERTISING

 ads@eltiempohispano.com
 302-588-9584

**DISEÑO GRAFICO / GRAPHIC
 DESIGN**

 Michael Lovett
 William Galindo
 Emiliano Hernández

FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPHY

 Esteban M.P. Vera
 Gabriel Pilonieta Blanco
 Hernán Navarrete
 Thomas Moore
 Alicia Domínguez
 Gonzalo Murillo
 Eli Ramos
 Odette Vera
 Adrián Abonce
 Donaldo Barros
 Pedro Escárcega
 Roque Vasquez Escamila
 Manuel Flores
 Andrés Ramírez
 Delio Mezquita
 Andrés Rustán

TRADUCCION / TRANSLATION

 Valentina P. Rodríguez
 María Picazo †
 Gabriela Montilva P.
 Marianella Vera
 Michelle Acosta

**COLABORADORES /
 CONTRIBUTORS**

 Cecilia Cardesa Lusardi
 Karyl Thomas Rattay
 Carlos Dipres
 Margaret Reyes
 Peter Gonzales
 Keyla Rivero-Rodríguez
 Annette Merino
 Miguel Acosta
 Laura Poppiti
 Tabatha Castro
 Lastenia Narvaez
 Greer Firestone
 Eric Doroshow
 Duilia Santana
 Samuel Blanco Arizpe
 María Velásquez Naranjo
 Gabriel García
 Wanda Lopez
 Elizabeth Cordeiro-Rowe
 Allison Burris
 Ronaldo Tello
 Alfredo Lascoutx
 Vivian L. Rapposelli
 Nelly Arevalo
 Jason Keller
 Alma Villalobos
 Rafael Guerrero
 Javier Moreno
 Antonia Donato
 Ricardo Diaz
 Eli Ramos
 Pierre Smythe
 Luis Alejandro Vera
 Manuel Murillo
 Alejandra Henriette Alcayaga
 Zuleika Cervantes
 Brenda Palomo
 Jaime Rivera
 Nina Qureshi-Ibqal
 Melissa Skolnick
 Lilia Estrada
 Pedro Escarcega
 Alfredo Lascoutx-Ruiz
 Tamara Romero
 Jennifer L. Cohan
 Carlos LaCruz
 Fernando Alcayaga
 Veronica Vasko

Las opiniones expresadas en esta publicación son responsabilidad única de sus autores. Cualquier material publicado puede ser usado mientras se cite su fuente.

The opinions expressed in this publication are the sole responsibility of the authors. Any published material might be used or reprinted as long as the source is cited.

**38 Saratoga Dr, New Castle, DE 19720
 302-588 9584 email: editor@eltiempohispano.com**
ESTA SEMANA THIS WEEK
Leyes Laws
Campaña de los pobres de Delaware
Delaware Poor People's Campaigne
Locales Local
Cinco estudiantes de Comunicación de la Universidad de Delaware participan Concurso Bateman de Casos Prácticos.
Five Communication students from the University of Delaware participated in the Bateman Case Study Competition.
Estado State
El grupo de trabajo sobre educación básica de adultos publica el informe final en Sussex Tech
Adult Basic Education Task Force Releases Final Report at Sussex Tech
Y mucho más And much more

editorial

Gabriel Pilonieta-Blanco



La manera en que se manejan las elecciones en los Estados Unidos es algo a lo que no me he acostumbrado aún. No hablo siquiera de la figura del colegio electoral que decide en definitiva quien resulta ser el presidente, sin importar demasiado si el candidato logra el voto popular o no. Lo que me llama más la atención es la medida del dinero que se utiliza para pronosticar la suerte de las elecciones. Más tienes, más ganas.

No estoy seguro de que esa medida sea realmente determinante, pero se habla tanto de ella, que algo debe incidir. Al menos en la mente de los votantes, pues no creo que la figura real sea que se comprenden los votos a la usanza de nuestros países donde la costumbre es esa desde tiempos añejos.

Este año de elecciones se presenta de manera bastante inusual ya que los candidatos son bastante antiguos, por decirlo de una manera menos brusca, y no vemos espacio para las generaciones más jóvenes. Eso no solo es raro, sino que puede resultar muy caro.

Claro que la clave está en que las nuevas generaciones y los nuevos ciudadanos en realidad ejerzan el derecho al voto, puesto que es la única manera que tienen de opinar y participar en el ejercicio democrático, evitando que se convierta en una farsa o un baile de millones donde, como dije, el que más gasta más gana.

De allí que sea tan interesante la campaña de movilización del voto pobre. Esta idea podría lograr resultados diferentes si tiene aceptación. Aun es temprano para saber si tendrán un impacto mayor o menor en el próximo noviembre.

Todos los esfuerzos deben dirigirse a la participación para atajar de una buena vez al candidato que se burla de las leyes y distorsiona a mansalva la historia al extremo de calificar de defensa de la Constitución a algo que no fue más que una insurrección armada contra el pueblo de este país.

Se ha burlado de todo y de todos, calificando de caza de brujas a la búsqueda de justicia y haciendo uso de artimañas para dilatar los juicios y, según cree, poder exonerarse a sí mismo. Ni el mismo Maquiavelo habría podido pensar en una maniobra más retorcida que la huida hacia adelante o que la mejor defensa es el ataque.

Es nuestro deber promover la participación en las elecciones y, como tal, ofrecemos nuestras páginas a las organizaciones en Delaware que están haciendo esfuerzos para concientizar a los ciudadanos sobre la importancia de su participación.

Los invitamos a opinar y dar a conocer proyectos de beneficio colectivo. Como siempre, el futuro nos espera y está en nuestras manos.

Gabriel Pilonieta-Blanco

editorial

I still haven't gotten used to how elections are handled in the United States. I'm not referring to the Electoral College, which ultimately decides who becomes president, regardless of whether the candidate wins the popular vote. What strikes me the most is how much money is used to forecast the outcome of elections. The more you have, the more you win.

I'm unsure if this measure is decisive, but it's talked about so much that it must have some influence. At least in voters' minds, because I don't believe the actual situation is that votes are bought in the manner of our countries, where that has been the custom since ancient times.

This election year presents a rather unusual scenario. The candidates are pretty mature, to put it less bluntly, and we don't see room for younger generations. Not only is that rare, but it can also be very costly.

Of course, the key is for new generations and new citizens to exercise their right to vote, as it's the only way they have to express their opinion and participate in the democratic process, preventing it from becoming a farce or a dance of millions where, as I said, the more you spend, the more you win.

Hence, the campaign to mobilize the poor vote is so interesting. If embraced, this idea could achieve different results. It is still too early to know if it will have a significant or minor impact next November.

All efforts should be directed towards participation to finally tackle the candidate who mocks laws and distorts history to the point of labeling an armed insurrection against the people of this country as a defense of the Constitution.

He has mocked everything and everyone, calling the pursuit of justice a witch hunt and using tricks to delay trials and, he believes, to pardon himself. Not even Machiavelli could have conceived of a more twisted maneuver than fleeing forward or thinking that the best defense is offense.

It is our duty to promote participation in elections, and as such, we offer our pages to organizations in Delaware that are making efforts to raise citizens' awareness of the importance of their participation.

We invite you to share your opinions and to publicize projects for the collective good. As always, the future awaits us and is in our hands.

Protesta callejera por apagones

Cientos de personas en la segunda ciudad más grande de Cuba, Santiago, organizaron una inusual protesta pública por los apagones crónicos de energía y la escasez de alimentos.

La isla se enfrenta a su peor crisis económica en tres décadas, y gran parte de Cuba se queda sin electricidad durante más de 14 horas al día.

Los vídeos en las redes sociales muestran a personas vociferando "electricidad y comida".

Su presidente culpa de la situación a las sanciones estadounidenses, pero los críticos dicen que se debe a la mala gestión del gobierno.

Desde 1960, Estados Unidos ha mantenido un embargo económico contra Cuba que impone reglas estrictas al comercio entre los países.

Pero las tensiones se han disparado en las últimas semanas a medida que los generadores de energía no logran obtener el combustible que necesitan para generar electricidad en los hogares y para almacenar alimentos en refrigeradores y congeladores. Un número récord de cubanos ha emigrado a Estados Unidos debido a las condiciones económicas.

"Instamos al gobierno cubano a respetar los derechos humanos de los manifestantes y abordar las necesidades legítimas del pueblo cubano", añadió.

El presidente cubano, Miguel Díaz-Canel, reconoció las protestas en las redes sociales y dijo que la "disposición" de su gobierno y autoridades es "atender las quejas de nuestro pueblo, escuchar, dialogar, explicar los numerosos esfuerzos que se realizan para mejorar la situación".

A principios de este mes, el gobierno impuso un espectacular aumento del precio del combustible como parte de su plan de recuperación económica, lo que significa que el combustible disponible cuesta más de cinco veces más que antes.



Protest Over Power Blackouts

In Cuba's second-largest city, Santiago, hundreds of people staged a rare public protest over chronic power blackouts and food shortages.

The island is facing its worst economic crisis in three decades, with large parts of Cuba without power for more than 14 hours a day.

Videos on social media show people chanting "power and food."

Its president blames the situation on US sanctions, but critics say it is down to government mismanagement.

Since 1960, the US has maintained an economic embargo against Cuba, which puts strict rules on trade between the countries..

But tensions have soared in recent weeks as power generators fail to get the fuel they need to power people's homes and store food in fridges and freezers. Record-breaking numbers of Cubans have migrated to the US because of the economic conditions..

"We urge the Cuban government to respect the human rights of the protesters and address the legitimate needs of the Cuban people," it added.

Cuba's President Miguel Diaz-Canel acknowledged the protests on social media and said his government and authorities were "to attend to the complaints of our people, listen, dialogue, and explain the numerous efforts that are being carried out to improve the situation".

Earlier this month, the government imposed an eye-watering price hike on fuel as part of its economic recovery plan. This means that the available fuel now costs more than five times as much as before.

According to official estimates, Cuba's inflation rate has reached 30%, but the Reuters news agency says experts think the figure will likely be higher.

Delaware, 22 de marzo de 2024 - #19-2

DeSantis ordena detener haitianos

El gobernador republicano Ron DeSantis, anticipándose a lo que su oficina calificó de "posibilidad de invasión", ordenó el envío de más de 250 agentes de policía y soldados a los Cayos de Florida para detener a migrantes haitianos que huyen de la violencia.

Ello equivale a desplegar a casi dos agentes por cada migrante haitiano que ha sido repatriado por la Guardia Costera de Estados Unidos en los últimos cinco meses.

Migrantes haitianos han intentado llegar a Florida en bote desde su país durante años. DeSantis ya envió recursos a los Cayos el año pasado en lo que definió como un intento de bloquear a los migrantes. Tras el repunte de la violencia en Haití de los últimos días, el gobernador republicano emitió la orden que prevé aumentar el personal, así como aviones y barcos.

Pero hasta el momento, la Guardia Costera no ha observado un aumento de personas migrantes en las aguas de Florida.

"Actualmente no, no hay nada fuera de lo común", afirmó el suboficial jefe de la Guardia Costera de Miami, Stephen Lehmann. "Tenemos equipo en la zona y a la espera por si observamos un flujo". La oficina del gobernador dijo en un comunicado que el Estado tiene derecho a defenderse de "la posibilidad de invasión".

Los haitianos han estado migrando a Estados Unidos en grandes números durante varios años, muchos de ellos tras un devastador terremoto ocurrido en 2010.

En días recientes, en Haití se ha producido una serie de ataques de pandilleros que han paralizado al país, obligando a miles de personas a huir de sus casas, especialmente en Puerto Príncipe, la ciudad capital, donde los puertos marítimo y aéreo siguen cerrados. Pandillas armadas tomaron el poder en gran parte de Puerto Príncipe después del asesinato del presidente Jovenel Moïse en 2021 y ahora controlan cerca de 80% de la ciudad..



DeSantiss Orders to Detain Haitians

Republican Gov. Ron DeSantis, anticipating what his office called a "possibility of invasion," ordered more than 250 police officers and soldiers to the Florida Keys to apprehend fleeing Haitian migrants of violence.

This is equivalent to deploying almost two agents for every Haitian migrant who the United States Coast Guard has repatriated in the last five months.

Haitian migrants have been trying to reach Florida by boat from their country for years. DeSantis already sent resources to the Keys last year in what he defined as an attempt to block migrants. Following the spike in violence in Haiti in recent days, the Republican governor issued the order that plans to increase personnel, as well as planes and ships.

But so far, the Coast Guard has not seen an increase in migrants in Florida waters.

"Not currently, there is nothing out of the ordinary," said Miami Coast Guard Chief Petty Officer Stephen Lehmann. "We have a team in the area and waiting in case we see an influx." The governor's office said in a statement that the state has the right to defend itself from "the possibility of invasion."

Haitians have been migrating to the United States in large numbers for several years, many following a devastating earthquake in 2010.

In recent days, Haiti has seen a series of gang attacks that have paralyzed the country, forcing thousands of people to flee their homes, especially in Port-au-Prince, the capital city, where seaports and airports remain closed. Armed gangs took power in much of Port-au-Prince after the assassination of President Jovenel Moïse in 2021 and now control about 80% of the city..

Venezolanos podrían quedarse sin votar

Unos 5,5 millones de venezolanos en el extranjero son votantes potenciales que podrían quedarse sin sufragar porque no están inscritos en el padrón y no podrán inscribirse a tiempo, señalan expertos. Apenas hay 107.000 venezolanos inscritos para votar fuera de su país, y muchos no podrán hacerlo.

"Solo tenemos un mes para poder inscribirnos, cada día que pasa es un día que se nos viola nuestro derecho", dijo Alí Faza, uno de los ciudadanos venezolanos que espera inscribirse en el RE para sufragar el próximo 28 de julio.

Adriana Flores, miembro del comando de campaña en Argentina de la aspirante presidencial opositora María Corina Machado, denunció que varios venezolanos perdieron un día de trabajo y viajaron, infructuosamente, desde otras ciudades argentinas para inscribirse. "No nos dan respuesta ni información segura de cuándo vamos a poder iniciar este proceso", denunció.

Ciudadanos venezolanos han reportado que en ciudades de España, Santiago de Chile, Quito y Medellín tampoco inició el proceso. "No tienen más información, sino que simplemente el registro no inicia hoy porque ellos no han recibido mayor información", dijo en redes sociales Hamurabi Pérez Toro, miembro del partido Primero Justicia en las intermediaciones del consulado en las Islas Canarias.

También han reportado que los requisitos para inscribirse en el RE no están definidos. El artículo 124 de la Ley Orgánica de Procesos Electorales precisa que sólo podrán sufragar en el exterior los electores que posean residencia o cualquier otro régimen que denote legalidad de permanencia fuera de Venezuela y que el CNE determinará mediante reglamento el proceso para votar en el exterior.

Se estima que en el extranjero unos 1,5 millones de venezolanos son nuevos electores que no están inscritos en el RE, mientras que unos 4 millones sí están inscritos, pero en Venezuela, por lo que tendrían que actualizar sus datos. Solo unos 107.000 venezolanos están habilitados para votar fuera del país.



Venezuelans Abroad Unable to Vote

Experts say about 5.5 million Venezuelans abroad are potential voters who could be unable to cast their votes because they are not registered in the electoral roll and will not be able to register in time. "We only have one month to register; every day that passes is a day that our right is violated," said Alí Faza, one of the Venezuelan citizens who hopes to register to vote on July 28.

Adriana Flores, a member of the campaign command in Argentina of the opposition presidential candidate María Corina Machado, denounced that several Venezuelans lost a day of work and traveled, unsuccessfully, from other Argentine cities to register. "They do not give us an answer or certain information about when we will be able to start this process," she denounced.

Venezuelan citizens have reported that the process did not begin in cities in Spain, Santiago de Chile, Quito and Medellín. "They do not have more information, but simply the registration does not begin today because they have not received more information," Hamurabi Pérez Toro, a member of the Primero Justicia party, said on social networks near the consulate in the Canary Islands. They have also reported that the requirements to register in the Electoral Registry are not defined. Article 124 of the Organic Law of Electoral Processes specifies that only voters who have residency or any other regime that denotes legality of permanence outside of Venezuela may vote abroad and that the CNE will determine through regulations the process for voting abroad.

It is estimated that about 1.5 million Venezuelans abroad are new voters not registered in the Electoral Registry. On the other hand, about 4 million are registered in Venezuela's offices, so they would have to update their data. Only about 107,000 Venezuelans are authorized to vote

www.eltiempohispano.com

Campaña de los pobres de Delaware

Las personas afectadas ahora se dirigen a las oficinas legislativas el 4 de marzo para presentar demandas políticas a los legisladores de ambos lados del pasillo político

Las personas pobres y con salarios bajos se unieron a los tres presidentes de la Campaña de los Pobres de Delaware, la enfermera registrada Cecelia Hobbs, el Rev. Dr. Lyle J. Dykstra y Julius B Jackson, J.D. administrador jubilado de servicios humanos, para lanzar un esfuerzo de 40 semanas para movilizar a los votantes pobres y de bajos salarios en Delaware, y exigir a los legisladores que tomen medidas inmediatas para poner fin a la crisis de muerte por pobreza en Estados Unidos.

Durante la asamblea masiva del sábado 2 de marzo, una poderosa coalición de fusión, que incluye a personas afectadas, votantes pobres y con salarios bajos, líderes religiosos y defensores de la justicia social, se reunieron para declarar que sus votos son demandas de salarios dignos, derechos de voto y otras políticas para combatir la pobreza y salvar vidas.

Como parte de la asamblea, los votantes pobres y de bajos salarios compartieron testimonios de cómo la pobreza ha impactado sus vidas y por qué los políticos deben defender los temas que más importan a las personas pobres y de bajos recursos.

La pobreza es la cuarta causa de muerte en los Estados Unidos. En un país con tanta riqueza, los votantes pobres y de baja riqueza se niegan a aceptar el mito de la escasez y, en cambio, declaran que sus votos son demandas de salarios dignos, derechos de voto y otras políticas para salvar vidas y salvar esta democracia. En cada asamblea masiva, los votantes pobres y con salarios bajos compartieron poderosos testimonios y avisaron a los políticos: si quieren sus votos en noviembre, deben abordar la crisis de muerte por pobreza.

En Estados Unidos hay más de 135 millones de personas pobres y de bajos ingresos que representan el 43% del país. Aquí en Delaware, hay 246.004 votantes elegibles pobres y de bajos ingresos, lo que representa un tercio del electorado.

“La Campaña de los Pobres se está movilizando hoy para despertar al gigante dormido de los votantes de bajos salarios que han sido ignorados durante demasiado tiempo. No escuchen a quienes dicen que los votantes pobres y con salarios bajos son apáticos respecto de la política o marginales respecto de los resultados electorales”, dijo el reverendo Dr. William J. Barber II, copresidente nacional de la Campaña de los Pobres y copresidente de la movilización de 2024. “Los votantes pobres y con salarios bajos tienen el poder de cambiar los resultados electorales a lo largo de la votación de noviembre. Estamos avisando a los políticos: si quieren nuestros votos, deben legislar para poner fin a la crisis de muerte por pobreza en Estados Unidos”.

Hay aproximadamente 85 millones de votantes pobres y con bajos salarios en este país que representan al menos el 30% del electorado. En los llamados estados en disputa está cerca y por encima del 40%. “Ochocientas personas mueren cada día a causa de la pobreza y los bajos salarios en nuestro país. La pobreza es la cuarta causa principal de muerte, más que la violencia armada, la obesidad, los homicidios y la diabetes. Amigos, esto tiene que terminar”, dijo el Tripresidente Rev. Dr. Lyle Dykstra. Estas muertes son completamente evitables e innecesarias. Altos porcentajes de votantes pobres y con salarios bajos no votan porque los políticos no promulgan políticas ni abordan los problemas que afectan sus vidas.

“Me impactaron las disparidades en la atención médica cuando sufrí un derrame cerebral y un ataque cardíaco”, dijo Robert Karvois, una persona afectada. “He experimentado de todo: salí del refugio a las 6:30 de la mañana en una fría mañana de invierno para obedecer sus reglas, fui a comedores sociales para saciar mi hambre. Sin embargo, cuando veo este grupo de personas solidarias, todavía tengo la esperanza de que las cosas puedan cambiar y podamos convertirnos en una sociedad mejor y una democracia mejor”, dijo Anthony Jones de Wilmington, una persona afectada por la falta de vivienda y el desempleo.

“En lo que respecta a los inmigrantes, la vivienda y la atención médica son un problema enorme; ambos grupos se han visto agravados por los empleos a menudo predatorios que desempeñan los inmigrantes. Los trabajos en la agricultura, la construcción y las plantas procesadoras de aves a menudo conllevan salarios bajos y el riesgo de sufrir lesiones. Y actualmente la ley estatal ha creado derechos de protección laboral para los trabajadores agrícolas y domésticos, campos donde actualmente trabajan muchos inmigrantes. Pero hay otros problemas que enfrentan los inmigrantes –desde la intimidación hasta las prácticas disciplinarias punitivas y racistas en las escuelas– y los niños inmigrantes se quedan atrás. Y hay una falta de materiales traducidos o traductores para ayudar a los inmigrantes a navegar por sistemas a los que todos los



demás tienen acceso y pueden entender. Y no olvidemos que sólo ciertos inmigrantes pueden votar, lo que significa que aquellos que necesitan ayuda no pueden votar. Por eso los que podemos votar, que lo hagamos y recordemos que votamos por los que no podemos. Por lo tanto, no se puede ignorar la relación entre el estatus migratorio y la pobreza”, dijo Helen Salita, directora de campaña por los derechos de los inmigrantes en la ACLU de Delaware.

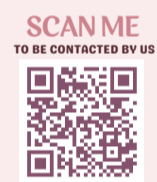
La pobreza impidió que una madre indocumentada afectada viniera a testificar en el evento bajo la lluvia torrencial cuando las viejas llantas de su automóvil comenzaron a desviarse de la carretera debido a la falta de tracción. En cambio, envió su declaración que fue leída en el podio. “Puedo ver la pobreza manifestarse en mi comunidad latina cuando venimos con sueños de prosperar a los Estados

Unidos y, en cambio, nos encontramos trabajando más duro, haciendo trabajos que otros no quieren hacer e incluso estando expuestos a sustancias químicas que nos intoxican en duras condiciones laborales, y sí, también acoso sexual. Y es por eso por lo que estamos muriendo temprano. Muchos de los latinos que conozco están muriendo entre los cuarenta y los cincuenta años. Así es como se ve la desigualdad salvaje –la pobreza–; se muere joven”, expresó Minerva García, quien en pocos días se convertirá en ciudadana estadounidense.

“Movilizaremos votos para las elecciones primarias, así como para las elecciones generales en Delaware”, dijo la enfermera registrada Cecelia Hobbs.

Now Enrolling in New Castle! 239 Christiana Rd.

Enroll your child in the Latin American Community Center (LACC) New Castle Early Learning Center. We offer bilingual education for children ages 0-5, accept POC, and have a sliding fee scale. Scan the QR code or call 302-294-4602 for more information.



ESCANEAR AQUÍ
PARA CONTACTARLO

Build the foundation of your child's bilingual education



¡Estamos matriculando en New Castle! 239 Christiana Rd.

Inscriba a su hijo en el Centro Educativo Infantil del Centro Latino (LACC) en New Castle. Ofrecemos educación bilingüe (0-5 años), aceptamos POC y tenemos tarifas ajustables. Para más información, escanee el QR o llame al 302-294-4602



Entrégue una educación bilingüe a su hijo

The Artistic Legacy of James E. Newton: Poetic Roots

Jan 27, 2024 - May 19, 2024

DEL
ART delaware
art
museum



Delaware Poor People's Campaign

Impacted people now head to legislative offices on March 4, to deliver policy demands to legislators on both sides of the political aisle

Poor and low-wage people joined Delaware Poor People's Campaign Tri-Chairs Register Nurse Cecelia Hobbs, Rev. Dr. Lyle J. Dykstra and Julius B Jackson, J.D. Retired Human Service Administrator Advocate; impacted speakers Robert Karvois, Rev. Dr. Whittaker, Marleni García, and Anthony Jones; faith leaders Rev. Joseph Archie- District Superintendent of UMC, Rev. Dr. Ron Whittaker- Pastor Mother African Union Church, Father Patrick Burke- Episcopal Church of ST. Andrews and Mathews; advocate Helen Salita, ACLU-DE, keynote speaker Dr. DeBorah Gilbert White; allies organizations The H.O.M.E.S. Campaign, Peace and Justice, Delaware Racial Justice Collaborative, Latin American Community Center, Sneham, Multiple faith-based churches throughout Delaware, YWCA, League of Women's Voters, Habitat for Humanity, Del State University, IMAC, Friendship House, Hope Center, ACLU of Delaware, Southern Delaware Alliance for Racial Justice, Boys & Girls Clubs of Delaware, Westminster Presbyterian Church Peace and Justice Committee, the New Castle Presbytery (31 Churches in Delaware), The Episcopal Diocese of Delaware, many United Methodist Churches in Delaware, and many Evangelical Lutheran Churches of America in Delaware for a mass assembly at the Dover Wesley United Methodist Church to launch a 40-week effort to mobilize poor and low-wage voters in Delaware, and demand legislators take immediate action to end the crisis of death by poverty in the United States.

During Saturday's March 2 mass assembly, a powerful fusion coalition, including impacted people, poor and low-wage voters, faith leaders, and social justice advocates, gathered to declare their votes are demands for living wages, voting rights and other policies to combat poverty and save lives. As part of the assembly, poor and low-wage voters shared testimony of how poverty has impacted their lives and why politicians need to champion the issues that matter most to poor and low-wealth individuals.

Poverty is the fourth leading cause of death in the United States. In a country with so much wealth, poor and low-wealth voters are refusing to accept the myth of scarcity and instead are declaring that their votes are demands for living wages, voting rights and other policies to save lives, and save this democracy. At each mass assembly, poor and low-wage voters shared powerful testimony and put politicians on notice: if they want their votes in November, they must address the crisis of death by poverty.

Making up 43% of the country, there are over 135 million poor and low-income people in the United States. Here in Delaware, there are 246,004 poor and low-income eligible voters, accounting for one-third of the electorate.

"The Poor People's Campaign is mobilizing today to wake up the sleeping giant of low-wage voters who have been ignored for far too long. Do not listen to those who say poor and low-wage voters are apathetic about politics or marginal to election outcomes," said The Rev. Dr. William J. Barber II, national co-chair of the Poor People's Campaign and co-chair of the 2024 mobilization. "Poor and low-wage voters have the power to change electoral outcomes up and down the ballot in November. We are putting politicians on notice: if you want our votes, you must legislate to end the crisis of death by poverty in America."

There are approximately 85 million poor and low-wage eligible voters in this country who represent at least 30% of the electorate. In so-called battleground states it's close to and over 40%. "800 people a day are dying from poverty and low wages in our country. Poverty is the fourth leading cause of death, more than gun violence, obesity, homicide, and diabetes. Friends, this has to end," said Tri-Chair Rev. Dr. Lyle Dykstra. These deaths are completely preventable and unnecessary. High percentages of poor and low-wage voters don't vote because politicians fail to enact policies or address the issues that affect their lives.

"I was impacted by healthcare disparities while suffering a stroke and heart attack," said Robert Karvois, an impacted person. "I have experienced all -I have left the shelter at 6:30 am in a cold winter morning to obey their rules, I went to soup kitchens to satiate my hunger. However, when I see this crowd of caring people I still have hope that things can change and we can become a better society and a better democracy," said Anthony Jones from Wilmington, a person impacted by homelessness



and unemployment.

"In regard to immigrants, housing and medical care are a huge problem -both have been made worse by the often-predatory jobs that immigrants work. Jobs in agriculture, construction, poultry processing plants often come with low wages and the risk of serve injury. And currently state law has carved out workers protection rights for agriculture workers and domestic workers - fields where many immigrants are currently employed. But there are other issues and trouble facing immigrants - from bullying and punitive and racists disciplinary practices in schools - immigrant children are left behind. And there is a lack of translated materials or translators to help immigrants navigating systems that everyone else has access to and can understand. And let's not forget that only certain immigrants can vote, meaning that those who need help are unable to vote. Which is why those of us who can vote, do so and remember that they are voting for those who cannot. Thus, the relationship between one's immigration status and poverty cannot be ignored," said Helen Salita, the Immigrants' Rights Campaign Manager at the ACLU of Delaware.

Poverty stopped an impacted undocumented mother from coming to testify at the event in the pouring rain as the old tires of her car started drifting from the road due to the lack of traction. She sent her statement instead that was read at the podium. "I can see poverty manifest in my Latino community when we come with dreams of prospering in the United States, and instead we

find ourselves working harder, doing jobs that others do not want to do, and even being exposed to chemicals that intoxicate us in harsh working conditions, and yes, also sexual harassment. And that is why we are dying early. Many of the Latinos I know are dying in their forties and fifties. That is what savage inequality -poverty- looks like; you die young," expressed Minerva García, who will become a US citizen in few days.

"We will be mobilizing votes for the primary election as well as the general election in Delaware," said Tri-Chair Register Nurse Cecelia Hobbs.



COLABORATIVO CHICANA

UN CONCIERTO CELEBRANDO LA CULTURA MEXICANA-AMERICANA

CON PRESENTACIONES DE

- CANPATLANECI: DANZA MEXICA DEL ANAHUAC
- SILUETAS: UN MUSICAL NUEVO
- CHICANA ART SONG
- ESTUDIANTES DE 'THE CHOIR SCHOOL OF DELAWARE'
- PANEL "UNIDOS EN LA ESPERANZA:" CELEBRANDO NUESTRA LATINIDAD

COMIDA AUTÉNTICA · CASH BAR

VIERNES, 22 DE MARZO, 2024
6:00 PM
 HAPPY HOUR COMUNITARIO A LAS 18:00
 PRESENTACIONES A LAS 18:45

SAPITOS
 3605 MILLER RD, WILMINGTON, DE

PAGUE-LO-QUE-PUEDA
 DONACIÓN SUGERIDA DE \$15

RESERVA SUS ENTRADAS HOY!



CHOIRSCHOOLOFDELAWARE.ORG
 302-543-8657 X3

Choir School of Delaware
 EN COLABORACIÓN CON LA UNIVERSIDAD DE DELAWARE



¿Documentados o Indocumentados?

Documented or Undocumented?

Por Raoul Lowery Contreras

By Raoul Lowery Contreras

Estoy cansado de que el ala "progresista" del Partido Demócrata intente cambiar los idiomas español e inglés que los hispanos/latinos usan a diario y han tenido durante generaciones.

I am weary of the "Progressive" wing of the Democratic Party trying to change the Spanish and English languages that Hispanics/Latinos use daily and have for generations.

Parafraseando a un conocido monarca inglés, Enrique II, "¿Alguien podría librarme de estos entrometidos problemáticos?".

To paraphrase a well known English monarch -- Henry II -- "Will someone rid me of these troublesome busybodies."

Nota: Estas personas rechazan la centenaria Real Academia de España, oficial española. Tienen su propio vocabulario y la mayoría son palabras (sustantivos y pronombres) que identifican a individuos y grupos. Inventan palabras y tratan de forzar o avergonzar a las personas para que sigan su ejemplo. Son líderes sin rebaño. No saben que la mayoría de los hispanos/latinos rechazan lo que estos "líderes" sucedáneos están tratando de hacer.

Note: These people reject the hundreds-year-old Royal Academy of Spain, official Spanish. They have their own vocabulary and most are words -- nouns and pronouns -- that identify individuals and groups. They invent words and try to muscle or shame people into following their lead. They are leaders without a flock. They don't know that most Hispanics/Latinos reject what these ersatz "Leaders" are trying to do.

Son implacables en su intento de convencer a 63 millones de hispanos/latinos de que dejen de usar "muchachos = chicos; muchachas = muchachas; muchachos = niños y niñas. Latinos = hombre; Latinas = mujer, latinos = hombres y mujeres". Estas palabras se han utilizado desde que se escribió el español por primera vez. Estas palabras fueron utilizadas por el primer novelista del mundo, el inventor de la novela, el español Miguel de Cervantes en 1605. Cambió la forma en que la humanidad expresa con palabras lo que vemos, oímos y pensamos.

They are relentless in trying to convince 63 million Hispanics/Latinos to quit using "muchachos = boys; muchachas = girls; muchachos = boys and girls. Latinos = male; Latinas = female, Latinos = men and women."

Ese me parece el objetivo de la gente que quiere neutralizar el español (y los idiomas italiano y portugués) eliminando las vocales "o" y "a" de donde han estado durante más de un milenio. Quieren hacer esto cambiando la palabra latina, mundialmente aceptada, por latinx.

These words have been used since Spanish was first written, These words were used by the world's first novelist, the inventor of the novel, Spaniard Miguel de Cervantes in 1605. He changed mankind's way of putting into words what we see, hear and think.

Pero eso no es suficiente.

But, that is not enough.

El presidente Joe Biden dejó el discurso escrito sobre el estado de la Unión para Comente otra noción loca del grupo de extrema derecha de pensadores del tronco cerebral en la Cámara de Representantes Republicana. Están furiosos por el presunto asesinato de un migrante venezolano que ingresó ilegalmente al país.

President Joe Biden left the scripted State of the Union speech to comment on another crazy notion of the extreme rightwing bunch of brain-stem thinkers in the Republican House of Representatives. They are furious about the alleged murder by a Venezuelan migrant who entered the country illegally.

El asesinato de una estudiante de la Universidad de Georgia ha llevado al Universo Trump a una histeria perversa. En el discurso sobre el Estado de la Unión, una congresista le gritó al presidente que "mencionara su nombre".

That appears to me the goal of people who want to neuter the Spanish (and Italian and Portuguese languages) by slashing the vowels "o" and "a" from where they have been for more than a millennium. They want to do this by changing the world-wide accepted word Latin to Latinx.

No mencionó las 58 personas asesinadas en los EE. UU. cada día de 2022 ni las 51 personas asesinadas por día en los EE. UU. en 2023. Si está tan emocionada por un migrante que entró ilegalmente a los EE. UU. y luego pidió asilo legalmente y fue documentada por la Patrulla Fronteriza y está, a partir de este momento, legalmente en los EE. UU., ¿por qué no nos ha mostrado pruebas de que 50 estadounidenses por día son asesinados por inmigrantes que ingresan ilegalmente?

The murder of a University of Georgia coed has roiled the Trump Universe into a wicked hysteria. At the State of the Union speech a woman congressperson screamed out at the President to "mention her name."

¿Podría ser que los inmigrantes ilegales no maten a muchos estadounidenses? ¿Podría ser que la gente nacido en otros países de los EE. UU. legal o ilegalmente tener tasas más bajas de criminalidad, bajas tasas de delitos graves y matan a menos personas, especialmente estadounidenses que ¿Qué hacen los estadounidenses nativos?

The murder of a University of Georgia coed has roiled the Trump Universe into a wicked hysteria. At the State of the Union speech a woman congressperson screamed out at the President to "mention her name."

Los hechos destruyen a los históricos de ala blanca como la malvada congresista bruja de Georgia que tan groseramente interrumpió al Presidente de los Estados Unidos.

She didn't mention the 58 people murdered in the U. S. every day of 2022 or the 51 people per day murdered in the U.S. in 2023. If she is so hopped up about a migrant who walked into the U.S. illegally then legally asked for asylum and was documented by the Border Patrol and is, as of this moment, legally in the U.S., why hasn't she shown us proof that 50 Americans a day are killed by illegally-entered migrants?

De todos modos, ella gritó "¡Di su nombre!" Entonces lo hizo de forma improvisada en la que mencionó que ella fue asesinada por un "ilegal".

Could it be that illegal entrants don't kill very many Americans? Could it be that people born in other countries in the U.S. legally or illegally have lower rates of crime, low felony rates and kill fewer people, especially Americans than native-born Americans do?

Los progresistas ya saben qué inmediatamente gritaron su desaprobación hacia Biden. Dijo que el sospechoso era un "ilegal". Dicen que Biden debería haber usado la palabra "indocumentados". Pero eso demuestra que los locos progresistas ignoran lo que está ocurriendo en materia de inmigración, legal e ilegal.

Facts destroy hysterical white-wingers like Georgia's wicked witch congresswoman from Georgia who so rudely interrupted the President of the U.S.

Hechos: Sabemos que el hombre entró ilegalmente a los Estados Unidos; no fue entrevistado por un oficial estadounidense en un puerto de entrada. ¿Se entiende eso? Lo que no sabemos es si buscó a un oficial estadounidense ante quien entregarse o si un agente de la Patrulla Fronteriza tropezó con el hombre y lo arrestó. No lo sabemos. Lo que sí sabemos es que fue "procesado por agentes estadounidenses y le entregaron un trozo de papel, un documento oficial que lo "documentó" ordenándose que se presentará en algún lugar de la oficina de la Patrulla Fronteriza en una fecha y hora determinadas. El hombre ahora está documentado.

Anyway, she screamed out "Say her name!" So, he did by ad lib in which he mentioned she was killed by an "illegal."

El presidente Biden tenía razón. El hombre entró ilegalmente a Estados Unidos.

The you-know-what Progressives immediately shrieked their disapproval of Biden. He said the suspect was an "illegal." They say Biden should have used the word "undocumented." But that shows that progressive nutcases are ignorant of what is occurring in immigration, legal and illegal.

Los progresistas están equivocados. Entonces, ¿qué más hay de nuevo? Si supieran cómo llaman algunos mexicanos a sus paisanos que ingresan ilegalmente a Estados Unidos, se volverían locos. A los saltadores de cercas los llaman "alambristas". Muchos los llaman "mojaditos": pequeños mojados, también conocidos como pequeños espaldas mojadas. Dale la vuelta a LatinX, dale la vuelta.

Facts: We know the man entered the United States illegally; he wasn't interviewed by a U.S. officer at a port of entry. Is that understood? What we don't know is did he look for a U.S. officer to surrender to or did a Border Patrol agent trip over the man and arrest him? We don't know. What we do know is that he was "processed by U.S. officers and given a piece of paper, an official document which made him "documented" ordering him to appear somewhere at Border Patrol office at a time and date certain. The man is now documented.

No se puede llamar indocumentado a un migrante con un documento oficial de los Estados Unidos con su nombre.

President Biden was right. The man entered the U.S. illegally.

The progressives are wrong. So what else is new? If they knew what some Mexicans call their paisanos who enter the U.S. illegally, they'd flip out. Fence jumpers they call "alambristas" -- wire jumpers. Many call them "mojaditos" -- little wets, AKA little wetbacks. Flip out LatinX, flip out.

You can't call a migrant with an official U.S document with his name on it undocumented.



Limitaciones laborales: ¿ser o no ser madre?



Alejandra Henriette
Alcayaga-Araya

Labor limitations for women: to be or not to be a mother?

El pasado 8 de marzo conmemoramos el Día Internacional de la Mujer, fecha destinada a celebrar la lucha por la igualdad de género y los derechos de las mujeres en todo el mundo. Sin embargo, a pesar de los avances, aún enfrentamos desafíos significativos en el ámbito laboral, especialmente en lo que respecta a las limitaciones que enfrentan las mujeres, sean madres o no.

La idea de que una mujer sin hijos tiene más tiempo disponible para el trabajo es una situación que vivimos quienes no tenemos descendencia. Se da por hecho que podemos estar más disponibles que quienes tienen hijos o hijas, perpetuando así una discriminación en el lugar de trabajo al crear expectativas desiguales sobre las mujeres basadas en su elección de no tener hijos.

Por ejemplo, en muchas empresas, es común que, durante las épocas de vacaciones, como el verano, se dé prioridad a las personas que tienen hijos para salir de vacaciones. Aunque esta práctica puede tener buenas intenciones al considerar las necesidades de las familias, también refleja un sesgo arraigado y una discriminación sutil hacia aquellas que no tienen hijos, visible también en la asignación de turnos y ciertos tipos de tareas.

En mis años laborales, siempre he tenido empatía por entender que las personas con hijos quieren coordinar sus vacaciones con las de sus hijos. Sin embargo, tras años de trabajo, me he dado cuenta de que esta flexibilidad a veces se convierte en una obligación que invisibiliza un estilo de vida sin hijos, el cual también requiere de ciertos tiempos. Que una mujer no tenga hijos no significa que no tenga una vida familiar.

Se asume erróneamente que las mujeres sin hijos tienen una disponibilidad ilimitada y un compromiso exclusivo con su carrera profesional, ignorando sus responsabilidades y compromisos fuera del ámbito laboral.

Por otro lado, las mujeres con hijos enfrentan sus propias formas de discriminación en el trabajo. A menudo, se les niegan oportunidades de empleo o ascenso debido a prejuicios sobre su disponibilidad o compromiso, basados en la idea errónea de que las madres no pueden dedicarse completamente a sus carreras. Además, pueden enfrentar obstáculos como la falta de políticas de conciliación laboral y familiar, discriminación salarial o la falta de apoyo para el cuidado infantil, dificultando su participación plena y equitativa en el ámbito laboral.

Es momento de reconocer y respetar el tiempo y las necesidades de todas las mujeres en el lugar de trabajo, independientemente de su elección de ser madres o no. Es imprescindible que las empresas y las políticas laborales adopten enfoques inclusivos y equitativos que reconozcan y valoren la diversidad de experiencias y elecciones de las mujeres, proporcionando un entorno laboral que apoye tanto a las que deciden ser madres como a aquellas que no. Solo así podremos construir sociedades más justas, equitativas y respetuosas, donde todas las mujeres puedan desarrollarse plenamente y alcanzar su potencial sin ser juzgadas o limitadas por su situación familiar.

Las mujeres no son las únicas responsables de criar; también lo son los padres y cualquier persona que tenga el cuidado de un niño o niña. No debemos seguir limitando la crianza a las madres, ni limitar sus capacidades y tiempos de desarrollo personal.

On March 8, we commemorated International Women's Day, a date intended to celebrate the fight for gender equality and women's rights worldwide. However, despite progress, we still face significant challenges in the workplace, especially regarding the limitations women face, whether they are mothers or not.

The idea that a woman without children has more time available for work is a situation that those of us who do not have children experience. It is assumed that we can be more available than those who have children, thus perpetuating discrimination in the workplace by creating unequal expectations for women based on their choice not to have children.

For example, in many companies, it is expected that, during vacation times, such as summer, priority is given to people who have children to go on vacation. While this practice may be well-intentioned when considering the needs of families, it also reflects deep-rooted bias and subtle discrimination toward those without children, visible in the allocation of shifts and certain types of chores.

In my working years, I have always had empathy and understanding that people with children want to coordinate their vacations with those of their children. However, after years of work, I have realized that this flexibility sometimes becomes an obligation that makes a lifestyle without children invisible, which also requires certain times. Just because a woman doesn't have children doesn't mean she doesn't have a family life.

It is wrongly assumed that women without children have unlimited availability and an exclusive commitment to their professional careers, ignoring their responsibilities and obligations outside the workplace.

On the other hand, women with children face their forms of discrimination at work. They are often denied employment or promotion opportunities due to biases about their availability or commitment based on the misconception that mothers cannot fully devote themselves to their careers. In addition, they may face obstacles such as the lack of work-life balance policies, wage discrimination, or lack of support for childcare, making it difficult for them to participate fully and equitably in the workplace.

It's time to recognize and respect the time and needs of all women in the workplace, regardless of their choice to be mothers or not. Companies and workplace policies must adopt inclusive and equitable approaches that recognize and value the diversity of women's experiences and options, providing a work environment that supports both those who choose to be mothers and those who do not. Only in this way can we build more just, equitable, and respectful societies where all women can fully develop and reach their potential without being judged or limited by their family situation.

Mothers are not the only ones responsible for parenting; so are fathers and anyone who cares for a child. We must not continue to limit parenting to mothers or limit their capacities and time for personal development.

cartas al editor letters to the editor

Las empresas propiedad de mujeres son asunto nuestro

> Michelle Harris, directora distrital de Delaware de la SBA

En 1988, cuando se promulgó la Ley de Empresas de Mujeres, los obstáculos para el éxito de las empresas propiedad de mujeres eran muchos. Incluso para solicitar un préstamo comercial en 1988, las mujeres necesitaban un pariente masculino que los firmara. Pero la promulgación de la Ley de Mujeres Empresarias marcó un cambio radical para las empresarias. La Ley creó un apoyo significativo del gobierno federal para las mujeres propietarias de empresas, generando un impulso para el sector empresarial propiedad de mujeres que la SBA se enorgullece de llevar adelante.

Hoy en día, las empresas propiedad de mujeres representan casi el 40% de las empresas estadounidenses. Las empresas propiedad de mujeres emplean ahora a más de 10 millones de trabajadores y añaden más de 2 billones de dólares al PIB de Estados Unidos cada año. Cabe destacar también que las empresas propiedad de mujeres están creciendo a un ritmo más del triple que sus homólogos masculinos.

Y, en el espíritu de la promulgación de la Ley de Mujeres Empresarias, el trabajo de la SBA para empoderar a las empresarias continúa. La administradora Isabel Casillas Guzmán, jefa de la Administración de Pequeñas Empresas de EE. UU. (SBA por sus siglas en inglés) y voz en el gabinete del presidente Biden para los más de 33 millones de pequeñas empresas y nuevas empresas, anunció el Plan de Acción de Equidad 2023 actualizado de la SBA que describe los pasos viables que la agencia tomará para avanzar en el compromiso de la Administración Biden-Harris de invertir en capital, incluida la ampliación del acceso al capital y las oportunidades de crecimiento de los ingresos; adaptación de servicios de asesoramiento empresarial, formación y otros servicios; y aumentar el acceso a la asistencia ante desastres para las comunidades desatendidas.

Al culminarse el año fiscal 2023, la SBA anuncia que los préstamos respaldados por la SBA para pequeñas empresas propiedad de mujeres aumentaron casi un 70 por ciento en el año fiscal 2023, totalizando \$5.1 mil millones en préstamos a empresas propiedad de mujeres. En Delaware, en el año fiscal 2023, el 34,9% de los \$80,9 millones en préstamos de la SBA otorgados en el Primer Estado se otorgaron a pequeñas empresas propiedad de mujeres. Para obtener más información sobre el financiamiento para pequeñas empresas de la SBA, visite: Loans | U.S. Small Business Administration (sba.gov).

Y, gracias a la provisión de capital inicial vital por parte de la Ley de Mujeres Empresarias, la SBA financia los Centros de Mujeres Empresarias para brindar tutoría, asesoramiento y asistencia técnica a las pequeñas empresas. Aquí, en Delaware, el Centro de Negocios

para Mujeres de TrueAccess Capital brinda esos servicios vitales. Para conectarse con un Centro de Mujeres Empresarias (y organizaciones de apoyo a pequeñas empresas SCORE y Centros de desarrollo de pequeñas empresas respaldadas por la SBA) visite: Resource Partners | U.S. Small Business Administration (sba.gov).

De forma directa, la SBA apoya a las pequeñas empresas propiedad de mujeres en todo el país con una variedad de recursos técnicos y de capacitación, así como certificaciones de contratación del gobierno federal que pueden brindar a las pequeñas empresas propiedad de mujeres una ventaja competitiva al competir por ciertos contratos del gobierno federal. Para obtener más información, visite: Women-owned businesses | U.S. Small Business Administration (sba.gov)

Y aquí en Delaware, la SBA Delaware se enorgullece de conmemorar el Mes de la Historia de la Mujer con una serie de seminarios web gratuitos que celebran y potencian el emprendimiento femenino exitoso. Para registrarse para unirse a cualquiera o todos esos seminarios web, visite: <https://www.sba.gov/de>.

Dado que las empresas propiedad de mujeres emplean a más de 10 millones de trabajadores y agregan más de 2 billones de dólares al PIB de Estados Unidos cada año, está claro (este Mes de la Historia de la Mujer y durante todo el año) que apoyar el éxito de las empresas propiedad de mujeres en Estados Unidos es asunto de todos. Y en la SBA el trabajo está firmemente en marcha.

Michelle Harris, directora distrital de Delaware de la SBA

Women-Owned Business is Our Business

>SBA Delaware District Director Michelle Harris

Thirty-five years ago, President Reagan signed into law the Women's Business Ownership Act to help level the playing field for women in the world of entrepreneurship. The Women's Business Ownership Act empowered women to start and grow successful businesses.

On their own.

In 1988, when the Women's Business Act was signed into law, the obstacles to female-owned business success were many. To even apply for a business loan as recently as 1988, women needed a male relative to co-sign. But the enactment of the Women's Business Act marked a sea change for female entrepreneurs. The Act created meaningful federal government support for women business owners, creating a momentum for the women-owned business sector that SBA is proud to carry forward.

Today, women-owned businesses make up nearly 40% of U.S. businesses.

Women-owned firms now employ more than 10 million workers and add more than \$2 trillion to America's GDP each year. Notably, too, women-owned employer firms are growing at more than three times the rate of their male counterparts.

And, in the spirit of the Women's Business Act's enactment, SBA's work to empower female entrepreneurs continues. Administrator Isabel Casillas Guzman, head of the U.S. Small Business Administration (SBA) and the voice in President Biden's Cabinet for America's more than 33 million small businesses and startups, announced the SBA's updated 2023 Equity Action Plan outlining actionable steps the agency will take to advance the Biden-Harris Administration's commitment to investing in equity, including expanding access to capital and revenue growth opportunities; tailoring business counseling, training, and other services; and increasing access to disaster assistance for underserved communities.

As Fiscal Year 2023 came to a close, SBA announces that SBA-backed loans to women-owned small businesses were up nearly 70 percent in fiscal year 2023, totaling \$5.1 billion in lending to women-owned businesses. In Delaware in Fiscal Year 2023, 34.9% of the \$80.9 million in SBA loans issued in the First State were issued to woman-owned small businesses. For more on SBA small business financing, visit: Loans | U.S. Small Business Administration (sba.gov).

And, thanks to the Women's Business Act's provision of vital seed money, SBA funds Women's Business Centers to provide small business mentoring, counseling and technical assistance. Here, in Delaware, the Women's Business Center at TrueAccess Capital provides those vital services. To connect with a Women's Business Center – and/or SBA-backed small business support organizations SCORE and Small Business Development Centers– visit: Resource Partners | U.S. Small Business Administration (sba.gov).

On a direct basis, SBA supports women-owned small businesses nationwide with a variety of training and technical resources, as well as federal government contracting certifications that can give women-owned small businesses a competitive edge when competing for certain federal government contracts. To learn more, visit: Women-owned businesses | U.S. Small Business Administration (sba.gov)

And, here in Delaware, SBA Delaware is proud to mark Women's History Month with a no-cost webinar series celebrating and empowering successful female entrepreneurship. To register to join any or all of those webinars, visit: <https://www.sba.gov/de>.

With women-owned businesses employing more than 10 million workers and adding more than \$2 trillion to America's GDP each year, it is clear—this Women's History Month and year-round—that supporting the success of America's women-owned businesses is all of our business. And, at SBA, the work is firmly underway.

Cultura en cada esquina

Cinco estudiantes de comunicación de la Universidad de Delaware participan en Concurso Bateman de Casos Prácticos.

El Tiempo Hispano

La Bateman Case Study Competition reta a equipos de estudiantes de todo Estados Unidos a investigar, planificar, ejecutar y evaluar una campaña de relaciones públicas para un cliente de verdad. Más de 75 equipos se presentan cada año al concurso, lo que proporciona a los estudiantes una verdadera experiencia que puede traducirse en un currículum, una carpeta de trabajos e incluso un empleo. Tras un exhaustivo proceso de evaluación, se eligen tres finalistas para presentar sus campañas al patrocinador, que recibe el derecho sobre las ideas presentadas.

Este año, los equipos tienen la tarea de crear una campaña para Culturs Magazine, que es una publicación multicultural fundada para amplificar las voces de las comunidades infrarrepresentadas. Culturs pretende celebrar las perspectivas únicas de estas personas. Nómadas globales, niños de la tercera cultura y personas de razas y culturas mezcladas pueden leer artículos e investigaciones sobre estilos de vida desde su punto de vista. Uno que muestra un nuevo orden mundial, una nueva normalidad que afecta no sólo a nuestras vidas, sino a las de quienes nos rodean.

Nuestro equipo, Culture in Every Corner "Cultura en cada esquina", está formado por cinco estudiantes de Comunicación de la Universidad de Delaware: Grace Kearns, Megan Emmerling, Nina Negrin, Kennedy Boehm y Hailey Dearborn. Durante el mes pasado, nuestro equipo organizó tres actos en el campus para dar a conocer la revista Culturs y celebrar las diferentes identidades en el campus de la Universidad de Delaware. Nuestro primer evento, llamado Culturs in-Between Classes, tuvo lugar el 14 de febrero en el Trabant University Center. Pedimos a los estudiantes que completaran un cartel con una lista de lo que les gusta de su cultura.

Nuestro segundo evento, llamado En la esquina de la cultura y el bienestar mental, facilitó las conversaciones con los estudiantes sobre cómo la conexión con su cultura puede ofrecer apoyo en nuevos lugares, nuevos entornos, o incluso sólo el nuevo semestre. Se imprimieron artículos de Culturs centrados en la salud mental y hubo juegos interactivos y premios. En nuestro evento final, la Hora del Café Internacional, nuestro equipo fue co-anfitrión con el Centro de Programas y Servicios Globales en este evento social semanal para la comunidad de estudiantes internacionales. En esta ocasión, organizamos una búsqueda del tesoro que animó a los estudiantes a relacionarse y conocer las culturas de los demás. En los tres eventos, animamos a los estudiantes a seguir conectados en nuestro Instagram y a unirse a nuestro programa de embajadores.



continuación, nuestro asesor docente y los miembros del equipo compartirán sus puntos de vista sobre la campaña.

Steve Momorella (Asesor docente - Profesor de la Universidad de Delaware)

"El Departamento de Comunicación de la Universidad de Delaware está orgulloso de nuestros equipos de estudiantes y de su devoción por crear una gran campaña de relaciones públicas para la Competencia Anual Bateman PRSSA. Cada año, cerca de 100 universidades participan en este estimado concurso dedicado a enseñar a los estudiantes cómo investigar, planificar, implementar y evaluar una campaña de relaciones públicas. El cliente de este año es la revista Culturs. Nuestros equipos de estudiantes han organizado una impresionante serie de actos, asociaciones, programas de embajadores y varios perfiles en las redes sociales para dar a conocer la revista. Como profesor de la Universidad de Delaware, no podría pedir un grupo de estudiantes más apasionado, energético, inteligente y divertido con el que trabajar este semestre. Todos están trabajando duro y nos hemos fijado grandes expectativas para nuestros resultados de este año".

Grace Kearns (Estudiante participante - Junior en la Universidad de Delaware, Comunicación, B.A.)



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:

Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:

- Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.
- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526

"Conocí el concurso Bateman a través de otra asignatura que cursé el otoño pasado. Introducción a las relaciones públicas. Buscaba una oportunidad de aplicar los conocimientos que había adquirido en clase y a través de varias prácticas en un papel más práctico. Al desarrollar esta campaña de principio a fin, he sentido que soy capaz de utilizar mis habilidades comunicativas para tener un impacto en nuestro campus. Todo nuestro proyecto tiene como objetivo promover un sentido de comunidad en la UD y hacer que todos los estudiantes sientan que se les ve y que pertenecen a ella. En los actos de nuestro equipo, los estudiantes han compartido historias sobre sus culturas y parecían realmente entusiasmados y agradecidos por tener un espacio para compartir estas historias. Mi acto favorito fue la Hora del Café Internacional, que organizamos conjuntamente con el Centro de Programas y Servicios Globales de la UD. Conectar con la población estudiantil internacional fue una experiencia realmente significativa, y pude ver cómo los estudiantes abrazaban diferentes aspectos de sus identidades y de las culturas de los demás."

Megan Emmerling (Estudiante participante - Junior en la Universidad de Delaware, Comunicación, B.A.)

"Decidí participar en el Concurso Bateman por la increíble oportunidad de desarrollar mis habilidades profesionales y aplicar tácticas y actividades que espero realizar en mi futura carrera. Una cosa que me encanta de Culturs Magazine es su compromiso de representar todas las identidades y experiencias vistas con su marca "Missing E". Mi parte favorita de la campaña hasta ahora ha sido conectar con los estudiantes durante nuestros eventos y construir el Instagram @cultureineverycorner!"

Nina Negrin (Estudiante participante - Junior en la Universidad de Delaware, Comunicación, B.A.)

"Decidí participar en el Concurso Bateman por la increíble oportunidad que supone para los estudiantes universitarios de relaciones públicas adquirir experiencia práctica en el campo de las relaciones públicas. Estamos aprendiendo habilidades que utilizaremos cada día en nuestra vida profesional, y aprendiendo los valores de la colaboración y el trabajo en equipo."

Culture in Every Corner

Five Communication students from the University of Delaware participated in the Bateman Case Study Competition

The Bateman Case Study Competition challenges teams of students from across the United States to research, plan, execute and evaluate a public relations campaign for a real client. More than 75 teams enter the competition each year, providing students with real experience that can translate into a resume, portfolio, and even a job. After an exhaustive evaluation process, three finalists are chosen to present their campaigns to the sponsor, who receives the right to the ideas presented.

This year, the teams are tasked with creating a campaign for Culturs Magazine, which is a multicultural publication founded to amplify the voices of underrepresented communities. Culturs aims to celebrate the unique perspectives of these people. Global nomads, third culture kids, and people of mixed races and cultures can read lifestyle articles and research from their point of view. One that shows a new world order, a new normal that affects not only our lives, but those around us.

Our team, Culture in Every Corner, is made up of five University of Delaware Communication students: Grace Kearns, Megan Emmerling, Nina Negrin, Kennedy Boehm and Hailey Dearborn. Over the past month, our team hosted three campus events to promote Culturs magazine and celebrate different identities on the University of Delaware campus. Our first event, called Culturs in-Between Classes, took place on February 14 at the Trabant University Center. We asked students to complete a poster listing what they like about their culture. Our second event, called At the Corner of Culture and Mental Wellness, facilitated conversations with students about how connecting with their culture can offer support in new places, new environments, or even just the new semester. Culturs articles focused on mental health were printed and there were interactive games and prizes. In our final event, International Coffee Hour, our team co-hosted with the Center for Global Programs and Services this weekly social event for the international student community. On this occasion, we organized a scavenger hunt that encouraged students to interact and learn about each other's cultures. At all three events, we encourage students to stay connected on our Instagram and join our ambassador program.

Below, our faculty advisor and team members will share their insights on the campaign.

Steve Momorella (Faculty Advisor - Professor, University of Delaware)

"The University of Delaware Department of Communication is proud of our student teams and their devotion to creating a major public relations campaign for the Annual Bateman PRSSA Competition. Each year, nearly 100 universities participate in this esteemed competition dedicated to teaching students how to research, plan,

implement and evaluate a public relations campaign. This year's client is Culturs magazine. Our student teams have organized an impressive series of events, partnerships, ambassador programs and various profiles in social media to spread the word about the magazine. As a professor at the University of Delaware, I couldn't ask for a more passionate, energetic, intelligent, and fun group of students to work with this semester. Everyone is working hard, and we have set high expectations for our results this year.

Grace Kearns (Student Participant - Junior at the University of Delaware, Communication, B.A.)

"I was introduced to the Bateman Competition through another course I took last fall: Introduction to Public Relations. I was looking for an opportunity to apply the knowledge I had acquired in class and through various internships in a more practical role. In developing this campaign from start to finish, I have felt that I am able to use my communication skills to make an impact on our campus. Our entire project is aimed at promoting a sense of community at UD and making all students feel that they are seen and that they belong here. At our team events, students shared stories about their cultures and seemed really excited and grateful to have a space to share these stories. My favorite event

was the International Coffee Hour, which we organized jointly with the Center for UD Global Programs and Services. Connecting with the international student population was a truly meaningful experience, and I was able "to see how students embraced different aspects of their identities and each other's cultures."

Megan Emmerling (Student Participant - Junior at the University of Delaware, Communication, B.A.)

"I decided to participate in the Bateman Competition because of the incredible opportunity to develop my professional skills and apply tactics and activities that I hope to pursue in my future career. One thing I love about Culturs Magazine is their commitment to representing all identities and experiences seen with their brand "Missing E." My favorite part of the campaign so far has been connecting with students during our events and building the Instagram @cultureineverycorner!"

Nina Negrin (Student Participant - Junior at the University of Delaware, Communication, B.A.)

"I decided to participate in the Bateman Competition because of the incredible opportunity it provides for university public relations students to gain practical experience in the field of public relations. We are learning skills that we will use every day in our professional lives and learning the values of collaboration and teamwork."



Seguros de AUTO

¿NO TIENE LICENCIA?
NO HAY PROBLEMA!

Aseguramos Autos, Casas, Inquilinos, Motocicletas, Vida, Seguro de Negocio y mucho más!

ACEPTAMOS:

- * Sin Licencia
- * Licencia de otro País
- * Licencia Internacional
- * Matrícula Consular
- * Pasaporte

¡Visítanos o llámanos!

Insley Insurance

110 Christiana Medical Center
Newark DE 19702

302-286-0777



IDALY



BIANCA

¡ Más de 20+ compañías de seguro!
Aprovecha la variedad de compañías para encontrar la cobertura correcta
para tí y tu familia!

¡Con licencia de DE, PA, MD, VA, NJ y más!

¡ Seguro el mismo día!



Aprender como aventura

Melina Nepomuceno es una joven nativa de Wilmington, Delaware, de 21 años de edad que trabaja como guía en el parque estatal de Auburn Valley en Delaware.

Sus padres son naturales del estado de Guerrero y desde muy chica le han insistido que mantenga sus raíces, su lengua y su cultura, algo de lo que se siente orgullosa.

Ubicado en el Red Clay Valley de Piamonte, los visitantes del Parque Estatal Auburn Valley descubrirán la historia de la familia Marshall, la rica historia industrial de Yorklyn y la revitalización de este sitio. A menos de cinco minutos del centro de Hockessin, Delaware, el Marshall Steam Museum en Auburn Heights ofrece a los visitantes la oportunidad de retroceder en el tiempo y experimentar la vida en los albores de la era del automóvil. El papel de Melina es dar recorridos educacionales-históricos, en español e inglés, en la mansión que está ubicada en el parque estatal de Auburn Valley.

La casa y la superficie cultivada se denominaron Reserva Auburn Heights y se compraron 300 acres adicionales para proteger el entorno rural del terreno. Además, una parte de la reserva es la colección de coches de vapor Stanley ubicada en el Museo del Vapor T. Clarence Marshall. El edificio del museo está arrendado a Friends of Auburn Heights, una organización sin fines de lucro que posee, mantiene y opera la colección más grande de automóviles Stanley Steamer del mundo. Los Amigos de Auburn Heights también poseen y operan el Ferrocarril del Valle de Auburn, un ferrocarril de vapor que rodea la mansión de Auburn Heights, el Museo Marshall Steam y otros edificios e incluye un túnel, un caballete y una plataforma giratoria.

Como estudiante de la Universidad de Delaware, cursa las carreras de Antropología y Español. "Parte de mi carrera es crear programas en español para la comunidad hispanohablante en Delaware", comentó la joven. Escogió la antropología porque le apasiona conocer sobre la cultura humana y ve mucho potencial en la combinación de las dos carreras. Además, Melina está interesada en saber más sobre la etapa industrial de Delaware. No hay que olvidar que a mediados del siglo 20, la ribera del río Wilmington era una potencia industrial, un centro de construcción naval, que prestaba servicios a las empresas químicas, ferroviarias y siderúrgicas que se habían convertido en la columna vertebral industrial de Wilmington. "El programa que he creado es ofrecer los recorridos de la mansión, en su totalidad en español. Siendo bilingüe, y primera generación, me he dado cuenta de que no hay mucho o nada de programas históricos en museos que estén en español, lo cual me ha inspirado a crear este programa", agregó en una conversación con el redactor de El Tiempo Hispano.

Melina le invita a explorar uno de los mejores ejemplos de mansión victoriana estilo Reina Ana construida en 1897 que Delaware tiene para ofrecer. Es un recorrido de una hora, a las 1pm y 3pm ciertos sábados. Las fechas exactas serán informadas en la descripción de este evento o en las redes sociales de Auburn Valley State Park. La mansión es la antigua casa de la familia Marshall, cuya historia y legado de industria e innovación llenaron la casa de antigüedades y muchas historias. Podrás explorar dos pisos de Auburn Heights con un grupo pequeño (máximo 10 personas). El programa es de bajo costo, \$8 adultos, \$4 menores de edad. El estacionamiento es gratis al visitar la mansión estilo victoriana que fue. Después de los recorridos, la gente tiene la libertad de explorar el parque estatal. Se aceptan recorridos sin cita previa. Para inscribirse con anticipación, llame al 302-729-4280.

Para más información visite: Facebook: Parque Estatal Auburn Valley. Instagram: avstatepark



Melina Nepomuceno es una guía en el parque estatal de Auburn Valley en Delaware

AUBURN VALLEY PRESENTA SU PRIMER PROGRAMA EN ESPAÑOL.

VISITA LA MANSIÓN ESTILO VICTORIANA CONSTRUIDA EN 1897, Y APRENDE SOBRE LA VIDA CULTURAL, INDUSTRIAL QUE DEJO LA FAMILIA MARSHALL. EL RECORRIDO ES 100% EN ESPAÑOL, CON UNA GUÍA BILINGÜE.





COSTO: \$8 ADULTOS \$4 MENORES DE EDAD
UBICACIÓN: 3000 CREEK RD, HOCKESSIN, DE
FECHA: EL PRIMER Y TERCER SÁBADO DE CADA MES.
HORARIO: 1-2PM Y 3-4PM
UN PROGRAMA PARA TODA LA FAMILIA!

REDES SOCIALES
FACEBOOK: AUBURN VALLEY STATE PARK
INSTAGRAM: AVSTATEPARK
DESTATEPARKS.COM



DELAWARE STATE PARKS
YOUR OUTDOOR ADVENTURE STARTS HERE

Latin American Community Center & Prevention Promoters invites you to

EDUCATIONAL SESSION.

TOBACCO, ALCOHOL AND OTHER DRUGS.

With Mildred Ortega
Master of Social Work Clinician

Thursday, 03/21/24 06.00 PM

Address: Latin American Community Center Manuelita Olson Building (301 N Harrison St, Wilmington, DE 19805)
phone 302-5918668/302-4205526

Learning as an adventure

Melina Nepomuceno is a 21-year-old Wilmington, Delaware, native who works as a guide at Auburn Valley State Park in Delaware.

Her parents are from the state of Guerrero, and from a very young age, they have insisted that Melina maintain her roots, language, and culture, which she feels proud of.

Nestled in Piedmont's Red Clay Valley, Auburn Valley State Park offers visitors a chance to discover the history of the Marshall Family, Yorklyn's rich industrial history, and revitalization of this site. Less than five minutes from the center of Hockessin, Delaware, the Marshall Steam Museum at Auburn Heights offers visitors a chance to step back in time and experience life at the dawn of the automotive age. Melina's role is to give educational/historical Spanish and English tours at the Auburn Valley State Park mansion.

The home and acreage were named the Auburn Heights Preserve, and an additional 300 acres were purchased to protect the rural setting of the land. Also, part of the preserve is the Stanley steam car collection housed in the T. Clarence Marshall Steam Museum. The museum building is leased to the Friends of Auburn Heights, a non-profit organization that owns, maintains, and operates the world's largest collection of Stanley Steamer automobiles. The Friends of Auburn Heights also own and operate the Auburn Valley Railroad. This live-steam railroad encircles the Auburn Heights mansion, Marshall Steam Museum, and other outbuildings, including a tunnel, trestle, and turntable.

As a student at the University of Delaware, she is majoring in Anthropology and Spanish. "Part of my career is creating programs in Spanish for the Spanish-speaking community in Delaware," said the young woman. She chose anthropology because she is passionate about learning human culture and sees great potential in combining the two careers. Additionally, Melina is interested in learning more about Delaware's industrial period. We must not forget that in the mid-20th century, Wilmington's riverfront was an industrial powerhouse, a center for shipbuilding, serving the chemical, railroad, and steel businesses that had become Wilmington's industrial backbone. "The program I have created is to offer tours of the mansion entirely in Spanish. Being bilingual and first-generation, I have realized that there are not many historical programs in museums in Spanish, which has inspired me to create this program," she added in a conversation with the editor of Tiempo Hispano.

Melina invites you to explore one of the finest examples of a Queen Anne Victorian mansion built in 1897 that Delaware has to offer. It is a one-hour tour, at 1 pm and 3 pm, on certain Saturdays. Exact dates will be available in the description of this event or on Auburn Valley State Park's social media. The mansion is the former home of the Marshall family, whose history and legacy of industry and innovation filled the house with antiques and many stories. You'll be able to explore two floors of Auburn Heights with a small group (maximum 10 people). The program is low cost, \$8 for adults and \$4 for minors. Parking is free when visiting the Victorian-style mansion. After the tours, people are free to explore the state park.

Walk-in tours are accepted. To register in advance, call 302-729-4280.

For more information, visit Facebook: Auburn Valley State Park. Instagram: avstatepar



está bien... **NO** sentirse bien.



No estás solo.
Envía un mensaje de texto al 988 para
chatear o llama al 1-800-969-**HELP** (4357)

Te podemos ayudar.

Está bien no sentirse bien. Pide ayuda si tú o un ser querido corren riesgo de suicidio. El suicidio puede prevenirse. El Departamento de Servicios para Niños, Jóvenes y sus Familias de Delaware ayuda a adolescentes, padres y cuidadores a que reciban terapia, recursos y otros servicios preventivos. Más información en de.gov/notalone.



#NotAloneDE

de.gov/notalone



La Fiesta 3

El LACC celebró la Inauguración de un Centro Bilingüe de Aprendizaje Temprano en New Castle Delaware

En un emotivo evento celebrado el día 8 de marzo de 2024 en el 239 Christiana Rd., se inauguró oficialmente el nuevo Centro Educativo Infantil La Fiesta 3 Early Learning Center, perteneciente al Centro Comunitario Latinoamericano (LACC). Este centro, que ofrece educación bilingüe para niños de 0 a 5 años, representa un hito significativo en la misión del LACC de aumentar el acceso a la educación infantil de alta calidad para los niños con bajos ingresos en todo el condado de New Castle.

Con el nombre de "La Fiesta 3 Early Learning Center", el nuevo centro está actualmente abierto para inscripciones, ofreciendo educación infantil bilingüe de alta calidad para 96 niños de edades comprendidas entre las 6 semanas y los 5 años. La inauguración del centro fue marcada por discursos inspiradores de miembros de la junta directiva y directores del LACC, así como de destacados funcionarios gubernamentales, incluyendo al Gobernador John Carney, la Vicegobernadora Bethany Hall Long, la Tesorera del Estado Colleen Davis y Matt Meyer, Ejecutivo del Condado de New Castle.

El evento también sirvió como plataforma para concienciar sobre "Do More 24 Delaware", el día de donaciones benéficas más importante del estado. Organizado conjuntamente por United Way of Delaware y Spur Impact, este maratón de recaudación de fondos de 24 horas tiene como objetivo involucrar al público en apoyo a organizaciones sin fines de lucro, incluido el Centro Comunitario Latinoamericano. Cualquier donación realizada durante este evento, que tiene lugar entre el 7 de marzo a las 6 p.m. y el 8 de marzo a las 6 p.m., tendrá un impacto mayor gracias a la participación de más de 25 patrocinadores que ofrecen regalos de contrapartida, incentivos y recompensas.

El Centro Comunitario Latinoamericano (LACC) ha sido un pilar fundamental en Delaware desde 1969, comprometido en satisfacer las necesidades de la comunidad latina. Ofrece programas integrados que promueven el logro y una mejor calidad de vida, con una misión de capacitar a la comunidad latina a través de la educación, la promoción, las asociaciones y servicios excepcionales. La visión de la agencia es construir una comunidad latina próspera.

Para obtener más información sobre el nuevo Centro Educativo Infantil La Fiesta 3 y las actividades del Centro Comunitario Latinoamericano, puede comunicarse al número de teléfono 302 294 4602. La matrícula está actualmente abierta, y se anima a los padres a aprovechar esta oportunidad para proporcionar a sus hijos una educación infantil de calidad. También puede obtener información sobre cómo participar en Do More 24 Delaware y apoyar a organizaciones sin fines de lucro en <https://www.domore24delaware.org/>.



La Fiesta 3

Latin American Community Center Celebrates the Inauguration of a Bilingual Early Learning Center in New Castle Delaware

In an exciting event held on March 8, 2024, at 239 Christiana Rd, the new La Fiesta 3 Early Learning Center, part of the Latin American Community Center (LACC), was officially inaugurated. This center, which offers bilingual education for children ages 0-5, represents a significant milestone in LACC's mission to increase access to high quality early childhood education for low-income children throughout New Castle County.

Named "La Fiesta 3 Early Learning Center," the new center is currently open for enrollment, offering high quality bilingual early childhood education for 96 children ranging in age from 6 weeks to 5 years old. The center's opening was marked by inspiring speeches from LACC board members and directors, as well as prominent government officials, including Governor John Carney, Lieutenant Governor Bethany Hall Long, State Treasurer Colleen Davis and New Castle County Executive Matt Meyer.

The event also served as a platform to raise awareness for "Do More 24 Delaware," the state's largest day of charitable giving. Jointly organized by United Way of Delaware and Spur Impact, this 24-hour fundraising marathon aims to engage the public in support of nonprofit organizations, including the Latin American Community Center. Any donations made during this event, which takes place between March 7 at 6 p.m. and March 8 at 6 p.m., will have a major impact thanks to the participation of more than 25 sponsors offering matching gifts, incentives, and rewards.

The Latin American Community Center (LACC) has been a cornerstone in Delaware since 1969, committed to meeting the needs of the Latino community. It offers integrated programs that promote achievement and a better quality of life, with a mission to empower the Latino community through education, advocacy, partnerships, and exceptional services. The agency's vision is to build a thriving Latino community.

For more information about the new La Fiesta 3 Early Childhood Education Center and the activities of the Latin American Community Center, please call 302 294 4602. Enrollment is currently open, and parents are encouraged to take advantage of this opportunity to provide their children with a quality early childhood education. Information on how to participate in Do More 24 Delaware and support nonprofit organizations is also available at <https://www.domore24delaware.org/>.



LACC

CAMPAMENTO DE VERANO



INSCRÍBASE AHORA!
\$30 INSCRIPCIÓN
*SI SE REGISTRA ANTES DEL 26 DE ABRIL, LA INSCRIPCIÓN ES GRATÍSA!
(SÓLO APLICA PARA NUEVAS INSCRIPCIONES)

Edades: 5 -12 años
***Los participantes deben haber completado Kínder para participar**

Fechas JUNIO 10- AGOSTO 20	Horas 6:45AM- 5:30PM	Matrícula semanal \$175
---	---------------------------------------	--

Las Actividades incluyen:

- Natación
- Viajes al campo
- STEM
- Club de Lectura
- Música y movimiento

Latin American Community Center
403 N. VanBuren Street
Wilmington, DE 19805

Aceptamos el Programa POC!
Site ID# 1710306500
Oportunidades de Becas Disponible

Para inscribirse, por favor contacte a Ana Ventura
Teléfono: 302-655-7338
Email: AVentura@thelatincenter.org

ARTES 68

La Formación del Niño a través de las Artes

Las técnicas artísticas contribuyen a la formación del niño y propician el desarrollo creativo

Diversidad de Tonos

Cómo hacerlo

Cortar el repollo en trozos pequeños y se colocan dentro de cada uno de los frascos.

En uno de los frascos vierte vinagre, en otro frasco vierte alcohol.

Dejar reposar por 2 o 3 días.

En un poco de agua hervida vierte varios trozos de repollo de diferentes tamaños (hojas, tiritas o pedazos) y dejar reposar por unos 10 minutos.

Sacar los trozos de repollo del agua hervida, escurrir y dejarlos secar.

Colocar goma blanca sobre cada uno de los trozos grandes de repollo.

Cuando observes que cada frasco obtiene un color, procedes a realizar la pintura.

Pintar libremente con pinceles la base o soporte, con cada uno de los colores logrados en los diferentes frascos.

Pegar en el soporte las piezas de repollo de diferentes tamaños que has untado con goma blanca.

Definir el diseño previamente pensado y dejar secar.

Materiales

- Repollo de color morado
- Goma blanca de pegar
- Soporte o base de cartulina
- Vinagre
- Alcohol
- Pinceles
- 3 o más frascos de vidrio o envases de plástico con tapas



Artistic techniques aid in education of children because they promote creative development

Diversity of Shades

How to do it

Cut the cabbage into small pieces and place them inside each of the jars. In one of the jars pour vinegar, in another jar pour alcohol.

Let it rest for 2 or 3 days.

Pour several pieces of cabbage of different sizes (leaves, strips or pieces) into a little boiled water and let them rest for about 10 minutes.

Remove the cabbage pieces from the boiled water, drain and let them dry. Place white glue on each of the large pieces of cabbage. When you see that each jar has a color, proceed to make the painting.

Paint the base or support freely with brushes, with each of the colors achieved in the different jars.

Paste on the support the cabbage pieces of different sizes that you have spread with white glue. Define the previously thought-out design and let it dry.

Materials

- Purple cabbage
- White glue
- Cardboard support or base
- Vinegar
- Alcohol
- Brushes
- 3 or more glass jars or plastic containers with lids



¡Buenas Noticias!

**¡ATENCIÓN A TODOS NUESTROS
HERMANOS VENEZOLANOS
QUE INGRESARON A LOS
ESTADOS UNIDOS HASTA EL
31 DE JULIO DE 2023!**



**LOS INVITAMOS A LLAMAR AL CENTRO
LATINO PARA RECIBIR ASESORÍA LEGAL
EN EL PROCESO DE REASIGNACIÓN DEL
TPS PARA VENEZOLANOS. ESTAMOS
AQUÍ PARA REALIZAR SU PROCESO Y
BRINDAR INFORMACIÓN ADECUADA SI
CUMPLE CON LOS REQUISITOS.**

¡LLÁMENOS HOY MISMO!

CONTACTO:

YINA GABRIELA ROSAS PAZ
IMMIGRATION SPECIALIST
YROSASPAZ@THELATINCENTER.ORG
(302) 655-7338



**LATIN AMERICAN
COMMUNITY
CENTER**
Family Immigration Services Program

El Programa de Inmigración en el Centro Comunitario Latino brinda un servicio integral de inmigración y asesoramiento para ayudar a las personas en su proceso de inmigración. El Centro Comunitario Latino está reconocido por el Departamento de Justicia.

403 North Van Buren St. Wilmington, DE, 19805 | (302) 655-7338 | www.thelatincenter.org

artista invitado**guest artist**

ART ADDICTION 2024

»Proposito del Despertar»

FECHA
DE
ENTREGA
6 DE MAYO, 2024

PARA LOS DETALLES COMPLETOS DEL CONCURSO VISITE
WWW.THELATINCENTER.ORG/ARTADDICTION

REQUISITOS

- LOS PARTICIPANTES DEBEN TENER AL MENOS 18 AÑOS DE EDAD PARA PARTICIPAR
- NO SE NECESITA EXPERIENCIA PREVIA
- LA PINTURA DEBE ESTAR LISTA PARA SER EXHIBIDA

PARA MAS INFORMACION, ENVIE UN EMAIL A:

PREVENTIONPROMOTERS@THELATINCENTER.ORG



DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES
Division of Substance Abuse and Mental Health

Delaware Division of the **Arts**

Cuidado para Estudiantes de Primaria

ChristianaCare aumenta el acceso a la atención para estudiantes de primaria con tres centros de salud en las escuelas

ChristianaCare ha abierto tres nuevos centros de salud escolares en las escuelas primarias de Delaware para abordar los problemas de salud cuando se encuentran en sus etapas más tempranas y más prevenibles:

- Escuela Primaria Brookside en Newark, parte del Distrito Escolar Christina.
- Escuela Primaria Silver Lake en Middletown, parte del Distrito Escolar Appoquinimink.
- Escuela Primaria Richardson Park en Wilmington, parte del Distrito Escolar Red Clay.

“En ChristianaCare, reconocemos que la intervención temprana es vital para abordar las necesidades de salud integrales de los adolescentes de nuestra comunidad”, dijo Erin Booker, directora biopsicosocial de ChristianaCare. “El trauma infantil perjudica la capacidad de los niños para aprender y aumenta su riesgo de enfermedades crónicas y problemas de salud mental. Gracias a la apertura de estos tres nuevos centros de salud escolares, estos niños ahora tienen un acceso conveniente a servicios médicos, servicios de salud conductual y atención social integral. Estos centros pueden mejorar su salud y educación y encaminarlos hacia un bienestar para toda la vida”.

Estos nuevos centros de bienestar para escuelas primarias son una asociación entre ChristianaCare, la Alianza de Salud Escolar de Delaware, las escuelas y los distritos escolares, con el apoyo del gobierno del condado New Castle con fondos de la Ley del Plan de Rescate Estadounidense.

Con las últimas incorporaciones, ChristianaCare ahora opera centros de salud escolares en seis escuelas primarias y 19 escuelas secundarias y medias.

Cada centro de salud escolar de ChristianaCare incluye un equipo de atención médica compuesto por expertos médicos, de salud mental, de salud comunitaria y de nutrición. Los centros de salud también ofrecen una serie de servicios con cita previa durante la jornada escolar. Un padre o el tutor debe proporcionar un formulario de permiso firmado antes de la primera visita de un estudiante a un centro de salud.

“En ChristianaCare, servimos juntos, guiados por nuestros valores de amor y excelencia, y esa misión de servicio es la razón por la que estamos comprometidos a mejorar la salud y el bienestar de la comunidad”, dijo Priscilla Michelle Mpsi, M.D., FAAP, subdirectora médica de la Red Clínicamente Integrada y los Socios de Medicaid de Delaware. “Los centros de salud escolares son la conexión entre la salud y la educación integral del niño. Como todos sabemos, la intervención temprana es la clave para el bienestar. Los niños pueden aprender mejor cuando están felices y sanos y saben que tienen un lugar seguro al que acudir cuando necesitan atención”.

Sin costo para los estudiantes y ubicados dentro de cada escuela primaria, los tres centros de salud escolares también alivian la necesidad de que los padres y los estudiantes encuentren transporte para atender sus necesidades de atención médica.

“Asegurar que nuestros estudiantes estén preparados para aprender es crucial, pero puede ser un desafío cuando enfrentan diversos obstáculos”, dijo Dan Shelton, Ed.D., superintendente del Distrito Escolar Christina. “Es por eso que nuestra colaboración con ChristianaCare y el condado New Castle presenta una oportunidad increíble para llevar servicios esenciales directamente a nuestra escuela. Al establecer un centro de bienestar en la escuela primaria Brookside, estamos encantados de brindarles a nuestros estudiantes el apoyo que necesitan para estar completamente preparados y ansiosos por aprender”.

“Fortalecer nuestro futuro comienza con fomentar la salud y el bienestar de nuestras mentes más jóvenes”, dijo Dorrell Green, Ed.D., superintendente del Distrito Escolar Consolidado Red Clay, que supervisa el nuevo centro de salud escolar en Richardson Park. “Los centros de salud de las escuelas primarias desempeñan un papel fundamental en el fomento de una comunidad próspera al brindar atención médica accesible e integral, garantizando que cada niño tenga la oportunidad de aprender, crecer y tener éxito”.

“Estamos muy agradecidos de abrir el primer centro de salud escolar en una escuela primaria del Distrito Escolar de Appoquinimink”, dijo Matt Burrows, superintendente del Distrito Escolar Appoquinimink. “Esto no sería posible sin la asociación del gobierno del condado New Castle y la Alianza de Salud Escolar de Delaware. Los servicios brindados por los centros de salud escolares abarcan una amplia gama de atención, incluidos exámenes físicos, vacunas, salud mental y más. A medida que nuestra comunidad crece aquí en el área de MOT, sabemos que el acceso a la atención médica puede ser un desafío para muchas de nuestras familias. Tener estos servicios dentro de una de nuestras escuelas primarias será increíblemente útil para nuestras familias. Los servicios que brinda ChristianaCare son invaluable para nuestros estudiantes y sus familias”.

Access to Care for Elementary School Students

ChristianaCare Increases Access to Care for Elementary School Students Through the Opening of Three School-Based Health Centers

To address health concerns when they are at their earliest, most preventable stages ChristianaCare has opened three new school-based health centers in Delaware elementary schools:

- Brookside Elementary School in Newark – part of the Christina School District.
- Silver Lake Elementary School in Middletown – part of the Appoquinimink School District.
- Richardson Park Elementary School in Wilmington – part of the Red Clay School District.



“At ChristianaCare, we recognize that early intervention is vital in order to address the comprehensive health needs of adolescents in our community,” said Erin Booker, chief biopsychosocial officer at ChristianaCare. “Childhood trauma hurts the ability of children to learn and increases their risk of chronic disease and mental health issues. Through the opening of these three new school-based health centers, these children now have convenient access to medical services, behavioral health services and wraparound social care. These centers can improve their health and education and set them on a lifelong path of wellness.”

These new elementary school wellness centers are a partnership between ChristianaCare, the Delaware School-Based Health Alliance, the schools and school districts, supported by New Castle County government with funds from the American Rescue Plan Act.

With the latest additions, ChristianaCare now operates school-based health centers in six elementary schools and 19 high schools and middle schools.

Each ChristianaCare school-based health center includes a health care team of medical, mental health, community health and nutrition experts. The health centers also provide a host of services by appointment during the school day. A parent or guardian must provide a signed permission form prior to a student’s first visit to a health center.

“At ChristianaCare, we serve together, guided by our values of love and excellence, and that mission of service is why we are committed to improving the health and wellbeing of the community,” said Priscilla Michelle Mpsi, M.D., FAAP, assistant medical director for the Clinically Integrated Network and Delaware Medicaid Partners. “School-based health centers are the connection of whole-child health and education. As we all know, early intervention is the key to wellness. Children can learn better when they are happy and healthy and know they have a safe place to go when they need care.”

At no cost to the students, and located within each elementary school, the three school-based health centers also alleviate the need for parents and students to find transportation to address their health care needs.

“Ensuring that our students are prepared to learn is crucial, but it can be challenging when they are dealing with various obstacles,” said Dan Shelton, Ed.D., superintendent of Christina School District. “That’s why our collaboration with ChristianaCare and New Castle County presents an incredible opportunity to bring essential services directly to our school. By establishing an in-school wellness center at Brookside Elementary School, we are thrilled to provide our students with the support they need to be fully prepared and eager to learn.”

“Empowering our future starts with nurturing the health and well-being of our youngest minds,” said Dorrell Green, Ed.D., superintendent of the Red Clay Consolidated School District, which oversees the new school-based health center at Richardson Park. “Elementary school-based health centers play a pivotal role in fostering a thriving community by providing accessible, comprehensive healthcare, ensuring every child has the opportunity to learn, grow, and succeed.”

“We are so grateful to open the first school-based health center at an elementary school in Appoquinimink School District,” said Matt Burrows, superintendent of the Appoquinimink School District. “This wouldn’t be possible without the partnership of New Castle County Government and the Delaware School-Based Health Alliance. The services provided by school-based health centers span a large array of care – including physicals, vaccinations, mental health, and more. As fast as our community is growing here in the MOT area, we know access to health care can be a challenge for many of our families. Having these services inside one of our elementary schools will be incredibly helpful for our families. The services that are being provided by ChristianaCare are invaluable for our students and their families.”

La Nanorrobótica en el Futuro de la Medicina



Dr. Carlos G. Cruz H.
tusaludhispana@gmail.com
@tusaludhispana

Nanorobotics in the Future of Medicine

Los nanorobots son máquinas muy diminutas compuestas de moléculas de ADN, proteínas y variados componentes biológicos que son capaces de realizar múltiples tareas y que tienen la capacidad de entrar a las células y salir de ellas, lo cual le otorga un gran poder de resolución en el área de los tratamientos médicos.

Hasta finales del año 2023 la nanotecnología vino avanzando a un magnífico ritmo y se espera que para este 2024 siga conquistando terreno en la lucha contra enfermedades tales como el cáncer.

Uno de las esperanzas de la nanorrobótica en la medicina es la administración de fármacos cuando estos no pueden llegar a las células u órganos sobre los cuales se quiere aplicar el tratamiento e inclusive esa posibilidad podría reducir sustancialmente los posibles efectos colaterales que pueden generar los diferentes medicamentos cuando son aplicados por vía oral o endovenosos.

Otro aspecto importante sobre el estudio de los usos de la nanotecnología en el campo de la salud, es sobre enfermedades tales como el "Alzheimer" y el "Parkinson", ya que los nanorobots pueden atravesar fácilmente la barrera hematoencefálica mejorando en algunos casos la motricidad y niveles de dopamina en el Parkinson y atacando la acumulación de material amiloide en el cerebro que genera el Alzheimer.

Y por último también la nanotecnología se encuentra avanzando en la lucha contra la "Diabetes" cuyos números alcanzan a 37.7 millones de personas en USA (según las cifras de "Diabetes Research") y de 422 millones de personas en el mundo según la (Organización Mundial de la Salud).

En el caso de esta enfermedad la nanotecnología ya ha sido capaz de trabajar como sensores de glucosa precisos, permiten la detección en tiempo real de los niveles de azúcar en la sangre, detección precoz de diabetes, liberación controlada de insulina y posibilita el desarrollo de vacunas y tratamientos alternativos basados en la llamada "Terapia Génica" que es una técnica en la que se emplean uno o más genes para tratar, prevenir o curar una enfermedad o trastorno médico.

En resumen, estamos ante un mundo de magníficas posibilidades en el campo de la medicina con el uso de la nanotecnología lo cual llevaría a la medicina preventiva a un sitio de honor.

Nanorobots are tiny machines composed of DNA molecules, proteins, and various biological components capable of performing multiple tasks. They can enter and exit cells, giving them great resolution power in the field of medical treatments.

Nanotechnology advanced at a magnificent pace until the end of 2023, and it is expected that by 2024, it will continue to gain ground in the fight against diseases such as cancer.

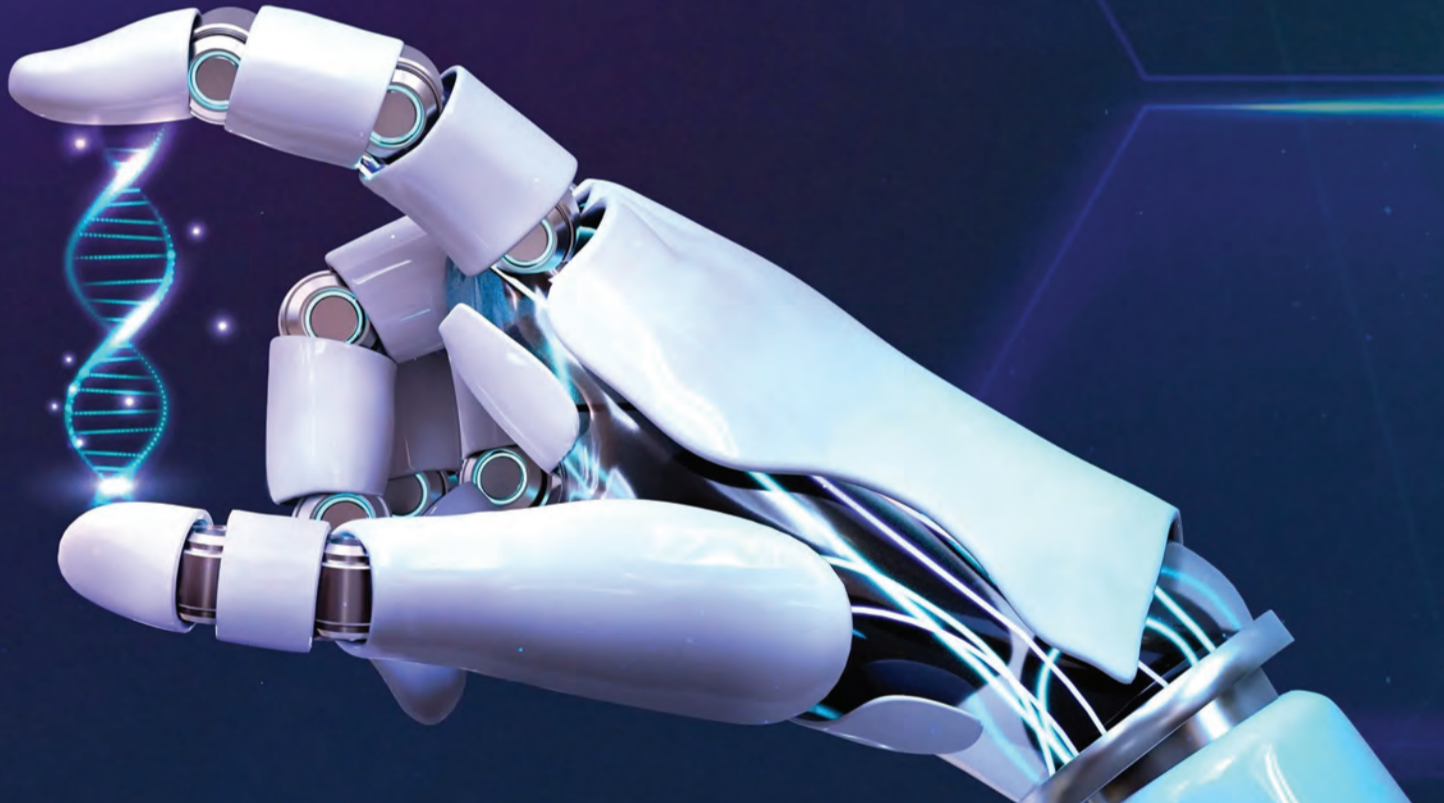
One of the hopes of nanorobotics in medicine is that drugs can be administered when they cannot reach the cells or organs on which the treatment will be applied. Even this possibility could substantially reduce the possible side effects that different medications can generate when they are applied orally or intravenously.

Another critical aspect of the study of the uses of nanotechnology in the health field is diseases such as Alzheimer's and Parkinson's since nanorobots can easily cross the blood-brain barrier, improving motor skills in some cases, dopamine levels in Parkinson's and attacking the accumulation of amyloid material in the brain that generates Alzheimer's.

Finally, nanotechnology is also advancing in the fight against "Diabetes," which affects 37.7 million people in the USA (according to figures from "Diabetes Research") and 422 million people worldwide (according to the World Health Organization).

In the case of this disease, nanotechnology has already worked as precise glucose sensors, allowing real-time detection of blood sugar levels, early detection of diabetes, controlled release of insulin, and enabling the development of vaccines. Alternative treatments are based on the so-called "Gene Therapy," a technique in which one or more genes are used to treat, prevent, or cure a disease or medical disorder.

In summary, nanotechnology offers a world of magnificent possibilities in medicine, elevating preventive medicine to a place of honor.



Columnista en semanarios en New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania, Connecticut, Texas, Florida y California.
Los invito a escuchar nuestro programa de radio "Salud y Calidad de Vida" por wtradio.net, todos los viernes a las 9:00 am (ET).

¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?
¡HAZTE ESCUCHAR!

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?
¡HAZTE ESCUCHAR!

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

Hogar médico centrado en la persona

LCH Health and Community Services reconocido como hogar médico centrado en la persona por NCQA para 2024

LCH Health and Community Services se enorgullece de anunciar que ha sido reconocido por el Comité Nacional de Garantía de Calidad (NCQA por sus siglas en inglés) como Hogar Médico Centrado en la Persona (PCMH por sus siglas en inglés) para 2024. Este prestigioso reconocimiento es un testimonio del compromiso de LCH de brindar alta calidad de atención de calidad y centrada en el paciente a su comunidad.

El programa de reconocimiento PCMH del NCQA evalúa las organizaciones de atención médica en función de su capacidad para brindar atención integral y coordinada que satisfaga las necesidades de sus pacientes. Las organizaciones acreditadas por PCMH como LCH se centran en construir relaciones sólidas y continuas con los pacientes, coordinar su atención entre diferentes proveedores y entornos e involucrar a los pacientes en sus propias decisiones de atención médica. LCH ha sido reconocida anualmente durante más de 5 años al lograr el reconocimiento PCMH.

“Estamos encantados de recibir este reconocimiento del NCQA”, afirmó Ronan W. Gannon, director ejecutivo de LCH Health and Community Services. “Ser reconocido como un Hogar Médico Centrado en la Persona reafirma nuestra dedicación para brindar el más alto nivel de atención a nuestros pacientes y trabajar en colaboración con ellos para mejorar sus resultados de salud”.

Se ha demostrado que el modelo PCMH mejora la experiencia del paciente, mejora la calidad de la atención y reduce los costos de atención médica al promover la atención preventiva y reducir las hospitalizaciones y visitas innecesarias al departamento de emergencias. Al lograr la acreditación PCMH, LCH Health and Community Services ha demostrado su compromiso de brindar una atención excepcional a sus pacientes y a la comunidad.

Kyu Rhee, MD, MPP, presidente y director ejecutivo de la Asociación Nacional de Centros de Salud Comunitarios (NACHC), aplaudió a LCH Health and Community Services por su acreditación PCMH. “Este logro resalta el importante papel que desempeñan los centros de salud comunitarios como LCH en la prestación de atención de alta calidad



a 31,5 millones de pacientes en más de 1500 comunidades rurales, urbanas y fronterizas en todo Estados Unidos. Los centros de salud comunitarios son los mejores, más innovadores, diversos y parte resiliente del sistema de atención médica de EE. UU. y sirven como recursos vitales para sus comunidades. El compromiso de LCH con la excelencia establece un ejemplo encomiable para que otros lo sigan”.

Para obtener más información sobre LCH Health and Community Services y su acreditación PCMH, visite LCHStayHealthy.com o comuníquese con Kate Wickersham, directora de desarrollo de LCH en kwickersham@lchservices.org.

MINERVA MARRERO SCHOLARSHIP PROGRAM

PROGRAM

The Latin American Community Center's Minerva Marrero Hispanic Scholarship Program (MMHSP), provides monetary scholarships for Hispanic Seniors in the State of Delaware to support their post-high school education and/or vocational opportunities.

ELIGIBILITY QUICK CHECK

- Hispanic high school senior in Delaware
- At least one Hispanic/Latino parent
- Meets income eligibility guidelines
- Verify enrollment in higher education by 07/01/2024
- Minimum 2.0 GPA

COMING SOON

THE MINERVA MARRERO SCHOLARSHIP PROGRAM IS HERE TO SUPPORT YOU!



If you have questions regarding the nomination and application process, please contact Chastity Galarza at LatinCenterScholarships@gmail.com or by calling (302) 655-7338, Ext. 7727.

www.thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
EARLY CHILDHOOD SERVICES

OPENING JANUARY 2024

NOW ENROLLING FOR OUR NEW CHILD CARE CENTER, LA FIESTA 3!

We are excited to invite new students to our La Fiesta 3, where your child can learn, play, and grow in a nurturing environment designed for children ages 6 weeks to 5 years old!

Do you want your child to be a part of a vibrant and inclusive learning community? Join us now! Contact us for more information or to enroll your child in our Early Childhood Services.

Location: 239 Christiana Rd, New Castle, DE 19720

- Highly qualified teachers
- Family support services
- Small groups & individual attention
- Dual language programming
- Tuition discounts based on income
- POC accept

Contact Information:
 Maria Cordova
 Phone: #302-442-7705
 Email: MCordova@thelatincenter.org




Person-Centered Medical Home

LCH Health and Community Services Recognized as a Person-Centered Medical Home by NCQA for 2024



Being recognized as a Person-Centered Medical Home reaffirms our dedication to providing the highest level of care to our patients and working collaboratively with them to improve their health outcomes

LCH Health and Community Services is proud to announce that it has been recognized by the National Committee for Quality Assurance (NCQA) as a Person-Centered Medical Home (PCMH) for 2024. This prestigious recognition is a testament to LCH's commitment to providing high-quality, patient-centered care to its community.

The NCQA's PCMH recognition program evaluates healthcare organizations based on their ability to provide comprehensive and coordinated care that meets the needs of their patients. PCMH-accredited organizations like LCH focus on building strong, ongoing relationships with patients, coordinating their care across different providers and settings, and engaging patients in their own healthcare decisions. LCH has been recognized annually for more than 5 years by achieving PCMH recognition.

"We are thrilled to receive this recognition from the NCQA," said Ronan W. Gannon, CEO at LCH Health and Community Services. "Being recognized as a Person-Centered Medical Home reaffirms our dedication to providing the highest level of care to our patients and working collaboratively with them to improve their health outcomes."

The PCMH model has been shown to improve patient experience, enhance the quality of care, and reduce healthcare costs by promoting preventive care and reducing unnecessary hospitalizations and emergency department visits. By achieving PCMH accreditation, LCH Health and Community Services has demonstrated its commitment to delivering exceptional care to its patients and community.

CLASES DE CIUDADANÍA
EN EL CENTRO LATINO
¡INSCRÍBASE HOY!



Escaneé para completar el formulario de inscripción

Kyu Rhee, MD, MPP, President and CEO of the National Association of Community Health Centers (NACHC), applauded LCH Health and Community Services on its PCMH accreditation. "This achievement highlights the important role Community Health Centers like LCH play in delivering high-quality care to 31.5 million patients in over 1500 rural, urban and frontier communities across the United States. Community Health Centers are the best, most innovative, diverse, and resilient part of the U.S. health care system and serve as vital resources for their communities. LCH's commitment to excellence sets a commendable example for others to follow."

For more information about LCH Health and Community Services and its PCMH accreditation, visit LCHStayHealthy.com or contact Kate Wickersham, LCH Director of Development at kwickersham@lchservices.org.

Kid Shelleen's
CHARCOAL HOUSE & SALOON®

TROLLEY SQUARE | BRANMAR PLAZA

AHORA CONTRATANDO
APLIQUE EN LINEA



PROGRAMA DE BONOS
POR REFERENCIA

www.harryshospitalitygroup.com    

Programa de distribución de fórmula infantil

Vicegobernador y socios crean conciencia sobre el programa de distribución de fórmula infantil

Un año después de lanzar una iniciativa para proporcionar a los padres de Delaware fórmula infantil gratuita, la vicegobernadora Bethany Hall-Long anunció una mayor expansión de la disponibilidad del producto en todo el estado en un esfuerzo por distribuir el suministro restante de fórmula a los residentes de cada rincón del estado.

El año pasado, la Vicegobernadora Hall-Long, junto con socios estatales y comunitarios, lanzó el Programa de Distribución de Fórmula Infantil, en respuesta a la escasez nacional de fórmula infantil. Consiguieron 44.000 potes de fórmula infantil Care A2+ para proporcionarlos a los padres de niños menores de un año en todo el estado. El programa se amplió el verano pasado para eliminar el límite de potes que las personas podían recibir.

A principios de marzo, quedaban aproximadamente 15.500 potes por distribuir a organizaciones sin fines de lucro. Los potes de fórmula comenzarán a caducar este otoño, por lo que será imperativo crear conciencia sobre su disponibilidad. Ahora hay más de 35 sitios en los tres condados que venden los potes. El programa también se asocia en eventos especiales y directamente con organizaciones sin fines de lucro para llegar a los electores. Para ver una lista completa de sitios públicos, visite el sitio web de la vicegobernadora.

“Cuando la escasez de fórmula infantil alcanzó un nivel crítico durante COVID, tomamos medidas. Me sentí orgullosa de liderar con nuestros destacados socios la protección de los niños de Delaware. Nadie debería tener que elegir entre alimentar a sus hijos o calentar su casa”, dijo la Vicegobernadora Hall-Long. “Estoy muy emocionada de que sigamos ampliando este programa y aseguremos que la fórmula infantil gratuita llegue a manos de quienes la necesitan. Estoy muy agradecida por los muchos socios (a nivel estatal y comunitario) que realmente marcan una diferencia en las vidas de los demás”.

“Sabemos que los presupuestos son increíblemente ajustados”, dijo la presidenta y directora ejecutiva del Banco de Alimentos de Delaware, Cathy Kanefsky. “La iniciativa de fórmula del estado de Delaware brinda a las familias la tranquilidad de saber que hay asistencia disponible. Ninguna familia debería tener que preocuparse por cómo alimentará a su bebé; estamos muy agradecidos de que haya fórmula gratuita disponible para las familias de Delaware que necesitan un poco de ayuda adicional”.

“Donate Delaware sigue comprometido a apoyar a las madres y sus familias a través de programas de distribución de fórmulas infantiles como Harper’s Heart y otros. Gracias al liderazgo de la vicegobernadora Bethany Hall-Long y su equipo, Donate Delaware y otros socios han podido proporcionar a las madres de todo el estado decenas de miles de potes de fórmula para bebés que necesitan de forma gratuita. Durante estos tiempos económicos difíciles para las familias, es fundamental que nuestros bebés reciban una nutrición adecuada, independientemente de su situación económica. Los primeros años del desarrollo infantil son esenciales para apoyar el aprendizaje y la buena nutrición es la base sobre la que descansa el crecimiento saludable de un niño”, dijo el Dr. Robert Andrzejewski, director ejecutivo de Donate Delaware.

Las familias de Delaware con un niño menor de un año son elegibles para recibir potes de 28.2 onzas de fórmula infantil Care A2+ hasta agotar existencias. Es importante seguir las instrucciones de la etiqueta para su hijo y no diluir la fórmula.

“No se puede hacer todo solo, por eso es muy importante que podamos colaborar para satisfacer las necesidades de nuestra comunidad”, dijo Giovanna Andrews, fundadora y directora ejecutiva de Harper’s Heart. “Estoy agradecida de ser una porción del pastel en esta gran operación para que las familias puedan obtener lo que necesitan, que es comida para sus bebés. Esta fue una iniciativa heroica y estoy orgullosa de ser parte de la solución para ayudar a las familias”.

Los potes de fórmula vencerán en octubre de 2024 y diciembre de 2024. Si tiene preguntas sobre el uso de la fórmula, comuníquese con su pediatra y visite el sitio web de la FDA.

Awareness of Infant Formula Distribution Program

Lt. Governor, Partners Raise Awareness of Infant Formula Distribution Program

One year after launching an initiative to provide Delaware parents with free infant formula, Lt. Governor Bethany Hall-Long announced Monday a further expansion of product availability statewide in an effort to distribute the remaining supply of formula to residents in every corner of the state.

Last year, Lt. Governor Hall-Long, in conjunction with state and community partners, launched the Infant Formula Distribution Program, responding to a national infant formula shortage. They secured 44,000 canisters of Care A2+ infant formula to be provided to parents of children under the age of one throughout the state. The program was expanded last summer to remove the limit on canisters people could receive.

As of early March, approximately 15,500 canisters remain to be distributed to nonprofits. The batches of formula will begin to expire this fall, making it imperative to raise awareness about its availability. There are now more than 35 sites across all three counties that carry the canisters. The program also partners on special events and directly with nonprofits to reach constituents. To view a full list of public sites, visit the lieutenant governor’s website.

“When the infant formula shortage was reaching a crisis level during COVID, we took action. I was proud to lead with our remarkable partners to protect Delaware’s children. No one should have to choose between feeding their child or heating their home,” said Lt. Governor Hall-Long. “I’m so thrilled we continue to expand this program and ensure free infant formula gets in the hands of those who need it. I’m so thankful for the many partners – state and community wide – who truly make a difference in the lives of others.”

“We know that budgets are incredibly tight,” said Food Bank of Delaware President and CEO Cathy Kanefsky. “The state of Delaware’s formula initiative gives families peace of mind that assistance is available. No family should have to worry about how they’ll feed their infant, we are so grateful that free formula is available to Delaware families who need a little extra help.” The initiative, which kicked off in February 2023, was made possible due to the collaboration of the Lieutenant Governor’s Office, Governor John Carney, Donate Delaware, Highmark Delaware, Bank of America, Genesco Pharma, Delaware Division of Public Health, Food Bank of Delaware and countless community partners. The Division of Public Health selected Care A2+ because of the similar ingredients to Similac, a widely used formula brand in the United States.

“Donate Delaware remains committed to supporting mothers and their families through infant formula distribution programs like Harper’s Heart and others. Thanks to the leadership of Lt. Governor Bethany Hall-Long and her team, Donate Delaware and other partners have been able to provide mothers statewide with tens of thousands of canisters of needed baby formula free of charge. During these challenging economic times for families, it is critical that our infants are properly nourished regardless of their income status. The early years of infant development are essential to supporting learning and good nutrition is a foundation upon which a healthy child’s growth rests,” said Dr. Robert Andrzejewski, CEO of Donate Delaware.

Delaware families with a child under the age of one are eligible to receive 28.2-oz canisters of Care A2+ infant formula while supplies last. It is important to follow the directions on the label for your child, and do not water down formula.

“You can’t do everything alone – so it is so important that we are able to collaborate to meet the needs of our community, said Giovanna Andrews, Founder and CEO of Harper’s Heart. “I’m grateful to be one slice of the pie in this huge operation so families can get what they need, which is food for their babies. This was a heroic initiative and I am proud to be part of the solution to help families.”

The batches of formula will expire in October 2024 and December 2024. If you have questions about formula use, please contact your pediatrician and visit the FDA’s website.

El Tiempo Hispano

has arrived at the Delaware Public Archives

WWW.ELTIEMPOHISPANO.COM



Juan's Auto Repair



1704 3W Street Wilmington, DE 19805

Juan Vargas
Propietario
302-377.0846

SE BUSCA / WANTED

RECEPTIONIST POSITION
We are looking for an individual that is bi-lingual Spanish for our receptionist position for our Newark, DE office location. This position provides the opportunity for hybrid-remote work environment. Below is a summary of the position along with a link to apply. Anyone interested can send me their resume to this email address. I look forward to speaking with them. If you have any other questions, please let me know.

Salary Description \$10 - \$24 / hour
<https://recruiting.paylocity.com/recruiting/jobs/Details/1495779/Relation-Insurance-Inc/Client-Service-Specialist---Personal-Lines>
COMPUTERS- Arreglo y configuración de computadores, impresoras, programación de celulares, redes wifi, clases de computación básicas o avanzadas. Newark, Wilmington y alrededores. Paulo. 949.212.2726

HELP WANTED
Delaware Greenways has an immediate opening for a (Part Time) Trail Project Coordinator to advance its work in New Castle County.

If you have a background in outdoor recreation, transportation planning or community engagement, this position is for you.

Have strong people skills, willing to take initiative, and have a desire to work with diverse populations, you're a perfect fit.

Part-time, 25 hours per week - Flexible hours
Location: Remote or in office - Wilmington

Interested candidates should send their resume and cover letter to mroth@delawaregreenways.org. No phone calls.
Visit our website to learn more about our Trail Program.

SE BUSCA/HELP WANTED
Office/Clerical part time Clerical Person needed from Monday-Friday, \$450.00 weekly. Computer skills are a must. Need to be detail oriented, possess good customer service skills, some cash & items handling skills. Must be able to do little errand. Apply Email: tonyarichmond007@yahoo.com
SE BUSCA Se necesitan trabajadores para mantenimiento de jardines y remover nieve. Experiencia con cualquier equipo es útil. Tiene que ser confiable y tener transporte confiable. El inglés es útil pero no necesario. Aplicar en persona en Albe Drive Newark Delaware 19702.

Manny's Solutions

No hablas Inglés... No importa, YO TE AYUDO

Búsqueda de Ayuda Legal
Compra de Vehículos Seguros / Transporte
Redacción y Traducción de Documentos

Interpretación Citas Médicas

Llama ahora a Manny, tu solución en Delaware
302-981-8639 Siempre disponible

SE OFRECE / LOOKING FOR

BUSCO TRABAJO de limpieza de oficinas, ayudante de cocina. tambien hago instalaciones de cámaras de seguridad en su casa, negocio, trailla a muy buen precio. Mi telefono 346-309-5096 en el area de Wilmington, Delaware.

BUSCO TRABAJO cocina, construcción, jardinería en el area de Wilmington-Newark, DE. Tengo muchas experiencia y estoy disponible de inmediato. Llame a Felipe al 347-580-9671

SERVICIO PERSONAL DE CABELLO A DOMICILIO. New Castle, Newark, Wilmington, Newport. Sr. Armando 302-507 6171

MANTENIMIENTO Mantenimiento de casas y apartamentos Joel Castaño 302-298 2284

BUSCO TRABAJO MEDIO TIEMPO EN LAS TARDES. Mantenimiento, pintura etc. Francisco Rodriguez tel 302-300 9672

BUSCO TRABAJO EN LANDSCAPING PARA TRABAJAR EN GEORGETOWN Disponible ya, por favor llamar a David Morales al 302-841-2973

BUSCO TRABAJO Disponible de inmediato TRABAJO DE HOUSEKEEPING En Newark, Oscarlina Novas 646-374-7229

ALTERACIONES Hago alteraciones y confecciones de cualquier tipo en la ciudad de West Grove. Lucy Romano teléfono 610-324-1080.

BUSCO TRABAJO EN FÁBRICA, en la mañanas 302-425 01 93 Leonilda Diaz.

BUSCO TRABAJO DE LIMPIEZA o atención al cliente 302-2563212

BUSCO TRABAJO DE LANDSCAPING en Newark. Tengo mucha experiencia. Julio Peña 302-357 0477

AEROPUERTO, HOSPITAL O CITA CON EL MEDICO. llama al 302-569-1897

BUSCO TRABAJO LIMPIANDO CASAS en Delaware. Jessica Gonzalez 302-229 8896

CARPINTERO SE OFRECE Tengo mucha experiencia, tengo todas las herramientas y trabajo a domicilio. Cesar 512-634 7097

ESTAMPADO DE CAMISETAS Uniformes deportivos, serigrafía. Estamos en Newark trabajamos para todo Delaware. Llame a Rubén Lara 302-588 0327

CORTO ARBOLES Y hago trabajos de mecánica. Miguel Aguila Tel. 803-622 8627

BUSCO TRABAJO LANDSCAPING en New Castle Agustin Vasquez 302-983 3592

BUSCO EMPLEO EN RESTAURANT O YARDA En Wilmington. Teléfono 323-973 6478. Cecilio Vergara- Jose Luis Morales

COSTURERO tengo experiencia, manejo cualquier máquina industrial 302-319 1198 Chavez.

COSMETOLOGA Hago limpiezas faciales, tratamientos de piel, manicures, pedicuras. Servicios a domicilio en el norte de Delaware. Irma (302) 743-9920

BUSCO TRABAJO EN RESTAURANTE O LIMPIEZA, vivo en Wilmington. Telefono 302-494 3283 Jeanette

BUSCO TRABAJO EN JARDINERÍA en Delaware vivo en New Castle 302-983 3592 Agustin Vasquez

TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN Tengo experiencia en drywall, pisos etc. Newark 302-981 8954 Miguel Dorantes

VENDO POSTRES Gelatinas, flanes, tortas cheseecakes etc. Para toda ocasión vivo en New Castle, entrego en cualquier parte. Ana Garcia 302 442 8826

PINTOR Tengo experiencia en trabajos de pintura de casas, todas las herramientas, para trabajar en Delaware. Rigoberto Sanchez 302-440-9651

PAYASO TETERETE Diversión garantizada en sus fiestas infantiles Tel. 302-444 7661

COSTURA- ALTERACIONES Todo en confección Lucy Romero 610-888 8463 West Grove.

AIRE ACONDICIONADO Hago trabajos

profesionales a domicilio, tenga 14 años de experiencia. 561-420 7363

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA O JARDINERÍA Wilmington o New Castle Pedro Rivera 302-256 3212

BUSCO TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN O JARDINERÍA. Javier Vega 302-553 8564 Kennett

LANDSCAPING Y PATIOS proyectos para patios. Wilmington o Newark 302-444 1574 Rogelio Dominguez.

CHOFER BUSCO TRABAJO COMO CHOFER PARA BODEGA Tengo licencia clase D. Tel. 302-384 3253 Antonio Gutierrez

SONIDO PARA FIESTAS Cualquier evento Sonido fish llamar 302 444 7661

CONDUCTOR- MOTORISTA Me ofrezco para trabajar para empresa o particular. Interesados llamar a Miguel Cáceres 302-258 8286 Georgetown

HAGO TRABAJOS DE PINTURA Techos acústicos y pintura en general en el Condado de New Castle 302-383 2840 Santiago Vera Espinoza.

LIMPIO CASAS Y OFICINAS En Wilmington y Newark 302-530 4164 Manuel Alcázares

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA en el centro de Wilmington mañanas 302-565 8758 Juan Salazar.

BUSCO TRABAJO LIMPIEZA en Georgetown DE cualquier horario. 302-396 8669 Roberto Ibarra

INSTALO ALFOMBRAS Hago trabajos en Delaware, Maryland y Pensilvania 302-428 1538 Jose Figueroa.

ELECTRICISTA Soy electricista profesional buscando trabajo, soy bilingüe disponible para trabajar en todo Delaware. Nicolas Romero Jr. 302-379 6204

REPARACIONES ELECTRICAS A DOMICILIO, área de Wilmington. Llamar a Hector Gonzalez al 302-494 2457

BUSCO TRABAJO CONSTRUCCIÓN, pollera o techos en Georgetown llamar al 344-2177 Jesús Vasquez.

TRABAJADORES PARA LANDSCAPING URGENTE CON O SIN EXPERIENCIA. Pago Cash. Carlos 302-565-7942

BUSCO TRABAJO EN YARDA O DEMOLICIÓN en New Castle tel 785-375 352 Marcelo Garcia.

TRABAJO DE LIMPIEZA
BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA, vivo en Old Baltimore Pike, mañanas, Maria Aguilar 302-266 0634 - 302-559923

HAGO TRABAJOS DE LANDSCAPING, roofing, construction, painter, remodelation. Leandro Corona 610-268 2455

PANADERO SE OFRECE experiencia como panadero, repostero y pastelería. Trabajar en Dover o Georgetown. Constantino Reyes 410-713 2809

LLANTERO Busco trabajo como chofero en Delaware, Juan Santillana Gonzalez 302-3334473

CUIDAR NIÑOS Se busca persona interesada en cuidar niño de 5 meses, deber tener experiencia y necesita proveer referencias. Para mayor información Luis al 302-750-5163

BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA O MANTENIMIENTO en Delaware. Sra. Leslie Ortiz Tel. 450-330-6147

BUSCO TRABAJO EN LA TARDES en Kennett, yarda o restaurante Tel. 484-908 2314 Clemente Gonzalez

COCINERO Experiencia en comida hispana en el area de Rehoboth, 302-259 8796 Daniel Huertas.

BUSCO TRABAJO DE COSTURERO. Tengo experiencia en máquinas industriales, hablo inglés. 302-563 5847

BUSCO TRABAJO EN SEAFORD EN CONSTRUCCIÓN, tengo experiencia. 302-629 5293 Silver Trejo.

BUSCO TRABAJO EN PAVIMENTO en Delaware, 302-602 6871 Adrian Dulces encantados

TORTAS PASTELES GALLETAS DECORADAS, para toda ocasion. Tel. 302 724 0765

empleos

SI BUSCA TRABAJO
Llame al 302-588-9584
Lunes a Viernes de 9 a 5 pm.
para publicar un aviso gratis.

GRATIS-CLASES DE INGLES

LA IGLESIA SAN PABLO en la calle Van Buren y la calle 4 en Wilmington ofrece clases de Ingles gratis los martes y jueves alas 7:00PM. Para mas información llame a Miguel Gutierrez at 302-576-4126.

PARROQUIA SAN JOSE 321 East Main Street en Middletown, Los Miércoles de 7:00 a 8:30 PM mas información llamar a Antonia al 302-378 5805

LACC En la calle 4 y Van Buren, Wilmington. para informacion llamar al tel 302-655 7338

ELS CLASSES New Start: Adult Learning Program's ELS Classes at Rose Hill Community Center. Horario: Martes & jueves de 9:30 a.m. a 12:00 p.m. Dirección: 19 Lambson Ln, New Castle, DE 19720 Tel.: (302) 378-3444. Email: newstartde@gmail.com

¿QUIERE MEJORAR SU INGLES? La iglesia Presbiteriana de la Gracia en Dover ofrece cursos desde principiantes, intermedios y avanzados. Los cursos son los jueves de 6:30-8:45 pm. Inscripción en la Iglesia: 350 McKee Road, Dover, DE. Se facilita cuidado de los niños. Mas información: (302) 734-8150.

THE SUSSEX TECH DIVISION DE ADULTOS Ofrece ingles como segunda lengua. Los lunes de 7:15 - 9:15 p.m. Cualquiera que quiera aprender ingles puede asistir. En la ruta 9 - carretera Laurel-Georgetown. Mas información: (302) 856-9035

CLASES DE INGLES Ingles básico por las mañanas de Enero 23 a Marzo 8 Lunes y Miercoles de 9 a 11:30 am y por las tardes desde el 9 de enero a el 4 de abril, Lunes y miercoles de 7 a 9:00 pm. Tambien ofrecemos clases de ingles avanzado, Cecil College, 107 Railroad Avenue, Elkton, MD 21921 Salon 328 Para mas informacion, 410-392-3366

Lincoln:
LINCOLN UNITED METHODIST CHURCH ESL martes/jueves 9am-1pm 4-7pm information Laurie Holubik 398-8945 x30. Administered by Lake Forest School Early Childhood Center

Georgetown:
GEORGETOWN MIDDLE SCHOOL (intermedia) ESL 301Market St (luz intermitente) Lunes a jueves 6-8pm (cuidan niños) 856-1900

LA ESPERANZA ESL/Ciudadania 216 north Race St. Georgetown, DE 19947

302 854-9262
info@laesperanza.org
SUSSEX TECH ESI 856-9035

Selbyville:
SELBYVILLE MIDDLE SCHOOL ESL 80 Bethany Beach 302 436-1020 llame para días y horas

Bridgeville ESI
Phyllis Wheatley Middle School ESL Bridgeville, De 19933 (302) 337-3469

Harbeson:
COOLSPRING PRESBYTERIAN CHURCH ESL 288843 Log Cabin Hill Rd. Lewes, De 19958. (302) 249-5073 Lunes y Miercoles 6:30 - 8:00pm

SERVICIOS DE INMIGRACION
Leila Borrero Krouse. La Casita 411 Wicomico Street, Suite A, Salisbury MD 21801

EL PROGRAMA DE AMERICANIZACIÓN
Clases de ingles y Ciudadanía Gratis para adultos principiantes, intermedios, y avanzados se ofrecen a la escuela secundaria de Caesar Rodney (Room 210) en Camden, Delaware-239 Old North Road, 19934.

Clases de noche el martes y el jueves de 6:30 pm a 8:30 pm. información, llame (302) 331- 9298 o email kathleendeckard@gmail.com.

LITERACY VOLUNTEERS SERVING AMERICA LVSA ofrece pequeños grupos para ayudar a aprender y mejorar el idioma ingles. Las clases son gratuitas y se dictan en diversos lugares. LVSA PO Box 2083 Wilmington, DE 19899. Cynthia E. Shermeyer director@litvolunteers.org

CARIDAD CATÓLICA Servicios de Inmigración. Refugiados/Peticiones familiares y otros trámites de inmigración/Restablecimiento de refugiados New Castle County - 302-655-9624 Kent County - 302-674-1600 Sussex County - 302-856-9578 Eastern Shore - 410-651-9608

CHRISTINA ADULT EDUCATION
Daphne Mathews, Director Eden Support Services Center 925 Bear Corbitt Road Bear, DE 19702 matthewsd@christina.k12.de.us 302-454-2400

jobs

SUDOKU

cómo se juega

El objetivo es insertar los números en las cajas con solo una condición: cada fila, columna, y caja de 9 x 9 debe contener los números del 1 al 9 únicamente una vez. Qué puede ser mas simple?

Dicen que resolverlo requiere entre 10 y 30 minutos, según seas de hábil con los números y la lógica. Te invitamos a intentarlo y a pasar un rato entretenido que al mismo tiempo desarrolle tu capacidad de razonamiento.

Disfrútalos!

	1	7	5				2	6
2	5		1		9			3
	8			2				7
3			6		5			4
6				1			8	
7				2		6		9 8
5	9					1	3	6

Solución al Anterior

6	9	8	1	7	5	2	4	3
7	2	3	6	4	8	5	1	9
4	1	5	2	9	3	6	7	8
9	4	6	5	3	2	1	8	7
1	8	2	4	6	7	9	3	5
3	5	7	8	1	9	4	2	6
8	3	1	9	5	4	7	6	2
2	6	9	7	8	1	3	5	4
5	7	4	3	2	6	8	9	1



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:

Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:

- Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.
- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526

NATIONAL PORTRAIT GALLERY EXHIBITIONS FALL THROUGH WINTER 2025



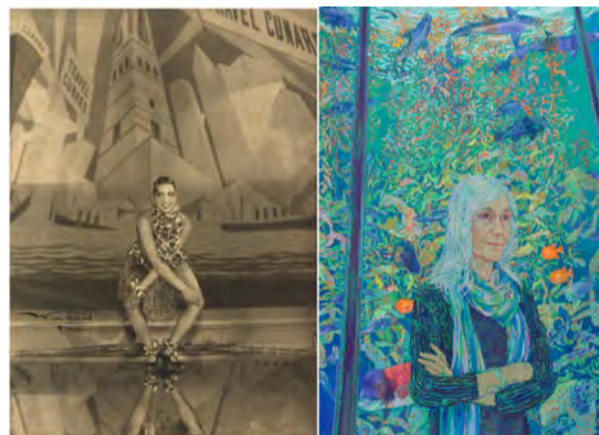
*Betye Saar by Michele Mattei, inkjet print, 2012 (printed 2018).
National Portrait Gallery, Smithsonian Institution.
©2003 Michele Mattei.*

FORCES OF NATURE: VOICES THAT SHAPED ENVIRONMENTALISM

Until Sept. 2, 2024

"Forces of Nature: Voices that Shaped Environmentalism" presents some of the key people—scientists, politicians, activists, writers and artists—whose work has influenced attitudes toward the environment in the United States from the late 19th century until today. The exhibition will bring together portraiture, visual biography and the sitters' own words to probe this important—and complicated—history. "Forces of Nature: Voices that Shaped Environmentalism" is guest curated by Lacey Baradel, former science historian at the National Science Foundation, and will be on view from Oct. 20, 2023, through Sept. 2, 2024.

STAR POWER: PHOTOGRAPHS FROM HOLLYWOOD'S



Josephine Baker by Stanislaus Julian Walery, 1926. *Julie Packard by Hope Gangloff, acrylic on canvas, 2019*

GOLDEN ERA BY GEORGE HURRELL

March 1, 2024 – Jan. 5, 2025

Widely regarded as the preeminent Hollywood portrait photographer of the 1930s and 1940s, George Hurrell (1904–1992) created definitive, timeless images of many of the most glamorous figures of film's golden era. He established his own studio on Sunset Boulevard in 1933, where he continued to photograph actors for MGM as well as those under contract with other major studios. After closing his studio in 1938, Hurrell concluded the decade as the head of photography for Warner Bros. Selected from the National Portrait Gallery's collection by senior curator of photographs Ann Shumard, this exhibition features golden-era portraits that reveal Hurrell's skill in shaping the images of Hollywood's brightest stars.

BRILLIANT EXILES: AMERICAN WOMEN IN PARIS, 1900 – 1939

April 26, 2024 – Feb. 23, 2025

Through portraiture and biography, "Brilliant Exiles" is the first exhibition to focus on the impact of American women in Paris – and of Paris on American women – from the turn of the 20th century until the outbreak of World War II. Included will be portraits of cultural influencers, such as Josephine Baker, Isadora Duncan, Zelda Fitzgerald, Loïs Mailou Jones, Edna St. Vincent Millay, Anais Nin, Gertrude Stein, Ethel Waters, and Anna May Wong. The exhibition is curated by Robyn Asleson, curator of prints and drawings, and will be accompanied by a major catalogue, published by the National Portrait Gallery and Yale University Press.

THE CHICANA COLLABORATIVE

inspirado por the Chicana Art Song Project originado por la Dr. Noel Archambeault, profesora de voz en la Universidad de Delaware.

El evento incluirá danza azteca, presentaciones musicales y visuales y un panel de discusión entre Chicanas y profesionales latinoamericanos. Adicionalmente tendremos comida para el público y vamos a comenzar el evento con un 'happy hour'.

Fecha: Viernes, Marzo 22 2024

Horario: 6:00pm

Ubicación: Sapitos - 3605 Miller Rd, Wilmington, DE 19802

Presentaciones incluirán: Canpatlaneci, Danza mexicana del Anahuac, Siluetas: el musical escrito por Erlina Ortiz y Robi Hager, Chicana Art Song compuesto por Edna Alejandra Longoria presentado por Dr. Noel Archambeault, en seguimiento el panel de discusión facilitado por la profesora de antropología, Dr. Carla Guerron-Montero.

The Chicana Collaborative se ha hecho posible por la colaboración de la Universidad de Delaware, el Colegio de Arte y Ciencia, la Escuela de Música y el Departamento de Antropología y la creadora de Chicana Art Song Project, Dr. Noel Archambeault.



CAPE MAY MUSIC FESTIVAL

May 26-June 23 celebrates 35 years of bringing beautiful music to Cape May. This year's 35th annual Cape May Music Festival, presented by Cape May MAC (Museums+Arts+Culture), features 15 classical, chamber, jazz, indie-pop and brass band musical performances, some free to attend, from May 26-June 23. Evening concerts are scheduled this year on Thursdays, Saturdays and Sundays. Classical music lovers will welcome the return of the New York Chamber Ensemble performing two chamber concerts, the New Jersey Symphony Chamber Players performing one chamber concert and the Bay Atlantic Symphony performing one chamber concert, and a second concert featuring the full symphony at Cape May Convention Hall. New York-based BAILEN returns, bringing their stellar musicianship and power trio vocals and guitar to Cape May Convention Hall. The award-winning Atlantic Brass Band returns this year in a free outdoor concert during Memorial Day Weekend. Jazz lovers will enjoy a Jazz Brunch at the Inn of Cape May featuring Mary Lou Newnam and Ray Mallach; the return this year of the exciting Atlanta-based cellist-songwriter, looper, improviser and storyteller, Okorie "OkCello" Johnson; and the heartfelt George Mesterhazy Tribute Concert in the intimate setting of the Episcopal Church of the Advent. Capping off this year's festival is the exciting new Cape May Cabaret with Erich Cawalla & the Uptown Band Orchestra, at Cape May Convention Hall, that features dinner and dancing to big band music. Also, in 2024, New York Chamber Ensemble Artistic Director Eliot Bailen will bring an original music education program into Cape May area schools as part of the festival.

For more information about concerts, performers or venues, and to purchase tickets, visit capemaymac.org or call 609-884-5404

SPEAKING OF THE SKY: AN INDIGENOUS-LANGUAGE MATCHING GAME (SOLAR ECLIPSE FESTIVAL)

Monday, April 8, 12–4 PM

Outdoors, National Mall at 3rd Street and Jefferson Drive SW

Join the museum's educators for a word matching game that uses Indigenous languages to describe celestial bodies. Words such as sun, moon, stars, and sky have been translated into various Indigenous languages, including Hawaiian, Tlingit, Diné (Navajo), Cherokee, and many more. In addition to experiencing Indigenous languages, visitors will also interact with objects that explore the importance of celestial bodies to Indigenous cultures.

This event is part of the Solar Eclipse Festival. Celebrate and observe the solar eclipse that will be visible all across North America on Monday, April 8! The National Air and Space Museum, in collaboration with other Smithsonian museums, NASA, NOAA, and the National Science Foundation, presents an outdoor festival with activities for all ages. The event will run from 12 to 4 pm along the National Mall between 4th and 12th Streets. Browse the many activity stations to view the Sun in a variety of safe telescopes, and explore the different educational offerings from Smithsonian museums and partners. A list of partners and detailed map of activities will be released prior to the festival. The eclipse will be visible in the Washington, DC area between 2:04 pm and 4:32 pm. Maximum eclipse will be at 3:20 pm, with the Sun 89% covered by the Moon. We recommend that visitors bring their own eclipse glasses to the event. Please check the resources listed on the National Air and Space Museum's solar eclipse deep dive for information on how to obtain safe eclipse glasses or solar viewers.

Event url: <https://airandspace.si.edu/explore/stories/eclipse#activities>

SERVICIOS A LA COMUNIDAD

NEW CASTLE

CENTRO COMUNITARIO LATINO-AMERICANO
402 N. VAN BUREN STREET,
WILMINGTON, DE 19085. TEL.
655-7338

LA OFICINA NIÑOS Y FAMILIA
301 N. HARRISON STREET,
WILMINGTON DE 19805. TEL.302-
655-6486

AMERICAN CANCER SOCIETY
92 READ'S WAY SUITE 205, NEW
CASTLE CORPORATE COMMONS,
NEW CASTLE, DE 19720. TEL.
324-4227

CARIDAD CATÓLICA
260 W. 4 TH. STREET,
WILMINGTON, DE 19805. 655-
9624

CHILD INC.
507 PHILADELPHIA PIKE, DE
19809, TEL.762-8989

WESTSIDE HEALTH
1 8 0 2 W E S T 4
STREET, WILMINGTON, DE, 19805.
TEL. 655-5822

27 Marrows Road-Newark, DE
19713. Tel.455-0900

AYUDA LEGAL INMIGRANTES
COMMUNITY SERVICE BUILDING,
100 WETS TEHT STREET, SUITE
801, WILMINGTON, DE, 19801,
TEL. 575-0660.

WESTEND NEIGHBORHOOD
710 N. LINCOLN, DE, 19805 TEL.
658-4171

HENRIETTA JOHNSON M. 601
NEW CASTLE AVE. WILMINGTON,
DE 19801 TEL 302.655.6187

**DIVISIÓN DE MANTENIMIENTO DE
LOS NIÑOS**

CHURCHMANS CORPORATE
CENTER 84 A CHRISTIANA ROAD,
NEW CASTLE, DE 19702

VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL
CONDADO DE NEW CASTLE 302-
761-9100

Cancer Care Connection
One Innovation Way, Suite
300, Newark, Delaware 19711.
302- 294-8551 or 866-266-
7008 (toll-free). <http://www.cancercareconnection.org/>

CONDADO DE KENT

DELMARVA RURAL MINISTRIES
26 WYOMING AVE. DOVER, DE,
19904. TEL. 678-2000

CHILD INC.
2089 DuPont Highway, DOVER
DIVISION DE MANTENIMIENTO DE
LOS NIÑOS
CARROL'S PLAZA, 114 S. DUPONT
HWY. DOVER, DE 19901

CONDADO DE SUSSEX

CENTRO LA ESPERANZA
216 NORTH RACE STREET,
GEORGETOWN, DE, 19947
Tel.302-854-9262 Fax 854-9277

**DIVISION DE MANTENIMIENTO DE
LOS NIÑOS**
9 ACADEMY ST. GEORGETOWN,
DE 19947

**ABIRIENDO PUERTAS – AYUDA
PARA MUJERES VÍCTIMAS DE
VIOLENCIA DOMESTICA.**
TEL. 745-9874

**CENTRO DE INFORMACIÓN PARA
PADRES**
109 N. BEDFORD STREET,
GEORGETOWN, DE, 19947, TEL.
302-856- 9880

LA CASITA
308 N. RAILROAD AVE.
GEORGETOWN 856 9660

CENTRO DE SALUD LA RED
21444 CARMEAN WAY
GEORGETOWN, DE 19947
TEL: (302) 245-4994

TELAMON CORP.
STOCKLEY CENTER W-3.
GEORGETOWN, DE, 19947. TEL.
934-1642

**LÍNEA DE APOYO PARA VÍCTIMAS
DE VIOLACIÓN SEXUAL**
CONDADO DE SUSSEX Y KENT
1-800-262-9800

CONDADO DE CHESTER PA

LA COMUNIDAD HISPANA
731 W CYPRESS STREET
KENNETT SQUARE, PA 19348
TELÉFONO: 610-444-4545

MISIÓN SANTA MARÍA
29 GAP NEWPORT PIKE,
AVONDALE, PA 19311, TELÉFONO
610-268 3365

PROGRAMA MADRINA
OXFORD - (610) 444-4002
KENNETT SQUARE, (610) 444-
4002 (610) 917-1360
WEST CHESTER, (610) 696-5122

DELAWARE HELPLINE

1-800-464 4357
María para español

Para problemas técnicos
contacte a Ask a Librarian DE



ASPIRA DELAWARE

Giving Students a Voice in Two Languages
Dando a los Estudiantes Voz en Dos Idiomas



A Free Public Charter School

- In-Person Learning Program Grades K-12
- Fully Virtual Learning Program Grades 1-8

Join Our Familia

Global Leaders Start Here 

Two Campuses in Newark, Delaware

302.292.1463

ASPIRAacademy.org



Apply Today!

¡Hora de taquear!



Desata el sabor y no las calorías.

Con alta proteína y sin culpa, estos taquitos no se necesitan freír. Cualquier día puede ser de taquiza con esta saludable receta de tacos de pescado al horno.

➔ [ChristianaCare.org/TacosSaludables](https://www.ChristianaCare.org/TacosSaludables)
Hablamos español

FOR THE LOVE OF  HEALTH



ChristianaCare®